

IRURAIK-GAUNA**5.363****Iragarkia**

Iruraz-Gaunako Udaleko Kontuen Batzorde Bereziak, 2004ko abuztuaren 12an balio osoz egindako bilkuran, 2003ko kontu orokorri aldeko irizpena ematea erabaki zuen. Horiek horrela, kontu orokor hori jendaurrean jarriko da hamabost egun iragarki hau Arabako Lurralde Historikoko ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen denetik aurrera, interesdunek egoki deritzeten erreklamazioak, iradokizunak edo oharak aurkez diezaizoten aipatutako batzordeari.

Acilu, 2004ko abuztuaren 12a.- Alkatea, FERNANDO PÉREZ DE ONRAITA ORTIZ.

IRURAIK-GAUNA**5.364****Iragarkia**

Udalbatzak, 2004ko abuztuaren 12ko bilkuran, Animaliak Edukitzeari eta Babesteari buruzko Ordenantzarari hasierako onarpena ematea erabaki zuen.

Horiek horrela, argitara ematen da, hogeita hamar egunez, iragarki hau Arabako Lurralde Historikoko ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, halaxe xedatzen baitu Toki Araubidearen Oinarriak arautzen duen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak 49-b) artikuluan. Epe horretan, interesdunek espedienteaz azter dezakete eta egoki iritzitako iradokizunak aurkeztu. Epe horretan aipatutako erabakiaren aurka erreklamaziorik edo iradokizunik aurkeztuz gero, behin betiko onartuko da.

Acilu, 2004ko abuztuaren 12a.- Alkatea, FERNANDO PÉREZ DE ONRAITA ORTIZ.

LABASTIDA**5.129****Iragarkia**

Labastidako Udalbatzak, 2004ko maiatzaren 14an hartutako erabakiaren bidez, hasieran onetsi zuen Zaratak eta Bibrazioak arautzen dituen Udal Ordenantza, bertaratutako udal-bazkide guztiak bat etorri ondoren.

Erabakia jendaurrean jarri zen ikusgai, Arabako Lurralde Historikoko ALDIZKARI OFIZIALEAN 2004ko ekainaren 9an (65. zenbakian) argitaratutako iragarkiaren bidez, eta batere alegaziorik edo oharrik egon ez denez, Labastidako Udalbatzak, 2004ko uztailaren 30eko erabakiaren bitartez, behin betikotzat jo du Zaratak eta Bibrazioak arautzen dituen Udal Ordenantza hasieran onartu zuen erabakia.

Horrenbestez, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko Legeak 70.2. artikuluan xedatutakoari jarraiki, argitara ematen dira Udal Ordenantzaren artikulak; eta aditzaera ematen da erabaki honen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal zaiola Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salari, bi hilabeteko epean, iragarria Arabako Lurralde Historikoko ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egun balioudunetik hasita. Horrela xedatu baitu Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak 107.3. artikuluan, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 10.1.b) eta 46.1 artikuluei dagokienez.

Labastidan, 2004ko abuztuaren 2an.- Alkate-udalburua, IGNACIO GIL ORIVE.

**ZARATAK ETA BIBRAZIOAK ARAUTZEN
DITUEN UDAL ORDENANTZA.**

Ordenantza honen bidez arau bat prestatu nahi da, herritarrek zaratatik eta bibrazioetatik babesteko, udalak egiten dituen jarduerak arautze aldera; izan ere, egunero-egunero, kontu nabarmena da jarduerak horiek arautzeko beharra handi samarra dela, orain indarrean dagoen araudiak hutsune ugari dituelako.

Gaur egun, gizarte oso sentsibilizatuta dago eta gero eta ozeko eskatzen die erakundeei behar diren jarduerak egin ditzaten, hi-

IRURAIK-GAUNA**5.363****Anuncio**

La Comisión Especial de Cuentas del Ayuntamiento de Iruraz-Gauna, en sesión válidamente celebrada el día 12 de agosto de 2004, dictaminó favorablemente la Cuenta General correspondiente al ejercicio de 2003, quedando expuesta al público por el plazo de quince (15) días, desde el siguiente al de la inserción de este anuncio en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava, para que durante dicho plazo puedan los interesados presentar las reclamaciones, reparos u observaciones que estimen pertinentes ante la mencionada Comisión.

En Acilu, a 12 de agosto de 2004.- El Alcalde, FERNANDO PEREZ DE ONRAITA ORTIZ.

IRURAIK-GAUNA**5.364****Anuncio**

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 12 de agosto de 2004, ha acordado la aprobación inicial de la Ordenanza Reguladora de la Tenencia y Protección de Animales.

Lo que se hace público, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49-b) de la ley 7/1985, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, por plazo de treinta días, a contar del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava, durante los cuales los interesados podrán examinar el expediente y presentar cuantas reclamaciones y sugerencias consideren oportunas, entendiéndose definitivamente adoptado el presente acuerdo, en el caso de que en el citado plazo no se formule reclamación ni sugerencia alguna.

En Acilu, a 12 de agosto de 2004.- El Alcalde, FERNANDO PEREZ DE ONRAITA ORTIZ.

LABASTIDA**5.129****Anuncio**

El Ayuntamiento Pleno de Labastida, mediante acuerdo de fecha 14 de mayo de 2004, aprobó inicialmente por unanimidad de los miembros presentes de la Corporación Municipal, la Ordenanza Municipal Reguladora de la Emisión de Ruidos y Vibraciones.

Tras exponer al público el acuerdo por anuncio en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava de 9 de junio de 2004 (número 65), y no habiéndose interpuesto alegación u observación alguna, el Ayuntamiento Pleno de Labastida, pro acuerdo de 30 de julio de 2004, ha acordado elevar a definitivo el acuerdo de aprobación inicial de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Emisión de Ruidos y Vibraciones.

De este modo, conforme al Artículo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, se publica el texto articulado de dicha Ordenanza Municipal, reseñando que frente a este acuerdo cabe interponer recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente hábil del de este anuncio en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava. Así, Artículo 107.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, regulador del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y de Procedimiento Administrativo Común, en relación con los artículos 10.1.b) y 46.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

En Labastida, a 2 de agosto de 2004.- El Alcalde-Presidente, IGNACIO GIL ORIVE.

**ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA
EMISIÓN DE RUIDOS Y VIBRACIONES.**

Con esta Ordenanza se trata de elaborar una norma que actualice la regulación de la actuación municipal en defensa de la vecindad frente a las perturbaciones por ruidos y vibraciones, es una necesidad que se ha puesto de manifiesto al constatar, en la realidad cotidiana, las insuficiencias de que adolece la normativa vigente actual.

Hoy día la sensibilidad social exige de las instituciones, cada vez con más fuerza, que garanticen el derecho a disfrutar de un me-

ri-gunean lasaitua eta atsedena hartzeko eta, orobat, ongi izateko eta bizitzeko dagoen eskubidea bermatuta egon dadin.

Tokiko Agenda 21 izenekoak, Rio de Janeiro (Brasilen) 1992. urtean egindako Lurraren Gailurrean sinatu zen agiriak, alegia, argi asko jasotzen zuen, kutsadurak eta ingurumeneko arriskuek osasun-arloan sortzen dituzten arazoak eta arriskuak gutxitzea bideratutako arauen artean, irizpideak ezarri behar zirela gehieneko zarata-maila onargarriak finkatzeko eta, halaber, neurriak hartu behar zirela zarata-maila ebaluatzeko eta kontrolatzeko.

Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legeak zaratari buruzko arauen esparrua argitzen eta homologatzen du, eta Europako Parlamentuaren eta Europako Kontseiluaren 2002ko ekainaren 25eko 2002/49/CE Zuzentarauak –ingurumeneko zarata ebaluatzeari eta kudeatzeari buruzkoak– jasotzen dituen gidalerroak betetzen ditu, zuzentarau horren transposizioa baita; baina, horretara mugatu beharrean, badu, horrez gain, asmo handiagoko helbururik: ingurunearen kalitate akustikoa hobetzea.

Hala, bada, kutsadura akustikoak sortzen dituen arazoak arautu behar dira, batetik, soinu-ingurunea asaldatzen duten jarduerak eta instalazioak bete beharrek baldintzak zehazteko eta, bestetik, asaldura horiei buru emateko, asaldura horiek, sarritan, nahasmendu psikologikoak eta familia- edo lan-arloko nahasmenduak eragiten dizkietelako pertsonen.

Azaroaren 30eko 2414/1961 Dekretuak onetsi zuen jarduera gogaikarri, kaltegarri, osasungaitz eta arriskutsuen Erregelamenduaren arabera, jarduera gogaikarriak dira, ateratzen duten zarataren eta egiten duten bibrazioaren ondorioz, deseroso izaten diren horiek. Hala ere, erregelamendu hori zeharkitu samar gelditu da, urte asko igaro baitira onetsi zenez geroztik.

Era berean, ekainaren 11ko 171/1985 Dekretuak hainbat neurri zuzentzaile finkatu ditu, bizitegiarako hiri-lurzoruan ezarri nahi diren jarduera gogaikarri, kaltegarri, osasungaitz eta arriskutsuei beteazteko; eta neurri horietako batzuek gutxitu nahi dituzte horrela jarduerak eragin ditzaketen zarataren edota bibrazioen ondoriozko arazoak.

Duela gutxi, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurugiroa babesten duen otsailaren 27ko 3/1998 Legeak ingurumeneko baliabideen babesa aztertu du bigarren tituluan, zaraten eta bibrazioen aurkako borroka barne hartuta, eta eskumena eman die Euskal Autonomia Erkidegoko udalerriei ordenantzak egin ditzaten, eta kalitateko helburuak, gehieneko balioak eta alertako mugak lurraldeko plangintzako tresnetan sar ditzaten; horrez gain, udalek neurri murrizgarriak sar ditzakete kutsadura-maila handiko lurzorua erabiltzeko eta, halaber, mugak ezar ditzakete soinu-iturri berriak jartzeko.

Bestalde, lege horrek jarduera sailkatuak jartzeko araubidea aztertu du hirugarren tituluan, eta eguneratu du pertsonen edo haien ondasunen enbrazatu egin edo arriskua eragin diezaieketen jarduera eta instalazio publikoetarako nahiz pribatuetakoko lizentzia emateko prozedura. Hartara, ingurumenari buruzko arauekin bat etorrita, zaratak eta bibrazioak kontrolatzeko erantzukizuna udalei dagokie; eta, erantzukizun hori betetzeko, udalek behar diren tresnak erabili behar dituzte –hala arauak, nola giza baliabideak edota materialak–, zatek eta bibrazioek gizakiaren osasunerako, sasegu publikorako eta, oro har, ingurumen osorako izan ditzaketen eragin txarrak saiheste, prebenitze edota gutxitze aldera.

Bidezkoa denez, arauzko ahalmen hori baliatzea udal-autonomiaren adierazpen bat da, eta berarekin dakar tokiko korporazioei ematen zaizkien ahalmen orokorrak garatzeko eta egokitzeko beharra, era horretan, Udal Ordenantza erregulazio harmonikoa izan dadin eta bat etor dadin gorgogoko mailako araudiarekin.

Zehatzeko araubideari dagokionez, lehen aipatutako 3/1998 Legean oinarritutako araubidea ezarri da, ingurumeneko diziplinari buruzko lege horrek ingurumen-arloko erantzukizuna eta zehatzeko araubidea batera eta interdependentziaz arautzen baititu bosgarren tituluan.

Arau-hausteen araubidean, arau-hauste diren gertaeren tipifikazioa dago jasota, eta, horren arabera, maila oso larriak diren arau-haustetatik arinak diren horietara doa; horrez gain, arau-hausteen araubideak zehapenak finkatu ditu, arau-hauste bakoitzak dituen berezko eskalekin.

Ordenantzan, arau-hausteen eta zehapenen esparruan zehazten diren alderdi guztiak lehen adierazitako arauetako xedapenen ze-

dio ambiente urbano que posibilite la tranquilidad, el descanso y el bienestar.

La Agenda 21, documento suscrito en la Cumbre de la Tierra que se celebró en 1992 en Río de Janeiro (Brasil), ya recogía dentro de las normas tendientes a lograr la reducción de los riesgos para la salud derivados de la contaminación y los peligros ambientales, la necesidad de establecer los criterios para fijar niveles máximos permitidos de ruido e incorporar medidas de evaluación y control del nivel de ruido.

La Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, no se limita a aclarar y homogeneizar el entorno normativo del ruido y seguir las directrices de la Directiva Europea 2002/49/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 25 de junio de 2002, sobre evaluación y gestión del ruido ambiental, de la que resulta trasposición, sino que pretende el más ambicioso objetivo de mejorar la calidad acústica del entorno.

Es por ello necesario regular los problemas generados por la contaminación acústica para, de una parte, determinar las condiciones que deben cumplir aquellas actividades e instalaciones potencialmente perturbadoras del clima sonoro, y por otra, poner fin a las perturbaciones que se generan, produciendo en muchos casos trastornos psicológicos, familiares y laborales en las personas que las sufren.

El Reglamento de actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas, aprobado por el Decreto 2.414/1961, de 30 de noviembre, considera actividades molestas, todas aquellas que constituyan una incomodidad por los ruidos y vibraciones que produzcan. Sin embargo dicho Reglamento ha quedado bastante obsoleto por el tiempo transcurrido desde su aprobación.

El Decreto 171/1985, de 11 de junio, fija asimismo entre las medidas correctoras a aplicar a las actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas a establecerse en suelo urbano residencial, algunas tendientes a reducir las molestias por ruido y/o vibraciones que puedan producir este tipo de actividades.

Más recientemente, la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, aborda en su Título Segundo la protección de los recursos ambientales, abarcando la lucha contra el ruido y las vibraciones, atribuyendo a los municipios de la Comunidad Autónoma, la competencia de promulgar ordenanzas y de incorporar a los instrumentos de planificación territorial objetivos de calidad, valores límite y umbrales de alerta, pudiendo incorporar medidas de restricción en la utilización de suelos donde se hayan observado altos niveles de contaminación y limitar asimismo, la implantación de nuevas fuentes sonoras.

Asimismo, en el Título Tercero de esta Ley, aborda el régimen de instalación de actividades clasificadas, actualizando el procedimiento de concesión de licencias a aquellas actividades e instalaciones públicas o privadas que fueran susceptibles de causar molestias o producir riesgos a las personas o sus bienes. Por lo tanto, el control de los ruidos y vibraciones es una responsabilidad que las diferentes normas ambientales atribuyen a los Ayuntamientos y que debe asumirse poniendo los instrumentos necesarios, tanto normativos como humanos y materiales, para evitar, prevenir o reducir los efectos nocivos sobre la salud humana, el sosiego público y el medio ambiente en su conjunto.

Lógicamente, el ejercicio de la potestad reglamentaria, que es una manifestación de la autonomía municipal, conlleva el desarrollo y la adecuación de las potestades generales que se atribuyen a las Corporaciones Locales, de tal forma que la Ordenanza Municipal constituya una regulación armónica a la vez que congruente con la normativa de rango superior.

En relación con el régimen sancionador, se establece un régimen basado en la Ley 3/1998 citada anteriormente, cuyo Título Quinto, de Disciplina Ambiental, regula responsabilidad ambiental y el régimen sancionador de forma combinada e interdependiente.

El régimen de infracciones recoge una tipificación de los hechos constitutivos de infracción de muy graves a leves, y asimismo fija las sanciones, con las escalas propias para cada tipo de infracción.

Las previsiones en materia de infracciones y sanciones que se realizan en la Ordenanza son una concreción de disposiciones con-

haztapan bat dira, eta ez dute inola ere mugatzen arau horietan edo beste batzuetan ezarritako zehapen-araubidea.

I. KAPITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.- Helburua. Ordenantza honen helburua da udalaren jarduerara arautzea, kanpoaldean zein barrualdean sortutako zaraten eta bibrazioen arloan ingurumeneko kalitateko helburuak lortzeko, eta, halaber, horretarako behar diren sistemak, prozedurak eta jarduerak finkatzea.

2. artikulua.- Aplikazio-eremua.

1. Ordenantza hau Labastidako eta Salinillas de Buradongo udal mugarte osoan aplikatuko da.

2. Ordenantza hauen preskripzioak bete beharrekoak izango dira, zaratak edota bibrazioak egiten dituztelako, ingurunearen egoera naturala aldatzen duten jarduerak, instalazio eta jokaera guztientzat, zeinahi ere den haien arduraduna, eta edozein tokitan –toki publikoan nahiz pribatuan, irekian zein itxian– egonda ere.

3. Udalak ordenantza hau betetzetik aske utzi ahal izango ditu, aldi baterako eta alderdi jakin batzuetan, honako kasu hauek:

- Interes publikokoak edo sozialekoak diren ekitaldi ofizialak, kultura-, jai- eta erlijio-arlokoak eta abar.

- Edozein motatako jai tradizionalak direla-eta egiten diren ikus-kizun publikoak eta jolas-jarduerak; honelakoek erregulazio berezia izan-gon dute.

- Aldi baterako lanak, hala nola, eraikuntza-obrak, eraikinak konpontzeko edo lurrera botatzeko lanak, talde elektrogenoak etab., eta, halaber, bide publikoan gauzez egin behar direnak.

- Alarmako eta larrialdietako egoerak eta interes orokorrekoak diren egoerak.

4. Ordenantzatik salbuesteko baimenak ematean, baimenaren baldintzak eta ordutegia ere finkatu ahal izango dira.

3. artikulua.- Udalaren eskumena.

1. Udalari dagokio ordenantza hau behar bezala betetzen ote den zaintzea, beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak har daitezela eskatzea, mugak finkatzea, behar diren ikuskapen guztiak eginaraztea eta, agindutakoa betetzen ez denean, dagozkion zehapenak ezartzea.

2. Era berean, eraikinaren eraikuntzako elementuek, zaraten eta bibrazioen transmisioa errazten badute, ordenantza honen preskripzioak bete beharko dituzte.

4. artikulua.- Intsonorizazioari buruzko arau orokorra.

1. Udalak, gai hauetan esku hartzen duenean, ahalegina egin beharko du energiaren asaldurek ordenantza honetan adierazitako mugak gainditu ez ditzaten.

2. Zehaztutako erabilaren batean sartzeko moduko jardueren titularrek nahitaez hartu beharko dituzte soinu-iturriak hosgabetzeko eta lokalak akustikoki isolatzeko neurriak, kasu bakoitzean ezarritako preskripzioak betetze aldera; eta, hala behar izanez gero, aireztatze sistema behartuak eduki beharko lituzkete, baoak eta leihoak itxi ahal izateko.

III. KAPITULUA.- HIRI-GUNEAN ONAR DAITEZKEEN ZARATA-MAILAK.

LEHEN ATALA.- PREBENTZIOKO IRIZPIDE OROKORRAK.

5. artikulua.- Hiri-plangintza. Hiri-plangintzako lanak eta era guztietako jarduerak edota zerbitzuak antolatzean, ondo aztertu beharko da horrek, zaratei eta bibrazioei dagokienez, izango duen eragina, hautatzen diren irtenbideen edota plangintzen bitartez, ahalik eta mailarik handiena lortzeko bidez-ka-kalitatearen esparruan.

6. artikulua.- Zaraten eta bibrazioen transmisioa ebaluatzeko irizpideak.

1. Ordenantza honetan zaratak eta bibrazioak kontrolatzeko erabiltzen diren ebaluazio-irizpideak ebaluazioko parametro hauetan oinarrituko dira:

- Kanpoaldeko giroko soinu-maila globalak dB(A)-tan.
- Barrualdeko giroko soinu-maila globalak dB(A)-tan.
- Lokalen arteko aireko zaratatik babesteko isolamendua.
- Lokalen arteko inpaktatik zaratatik babesteko isolamendua.
- Bibrazio-mailak.

tenidas en las normas señaladas y no limitan el régimen sancionador establecido en las mismas o en otras normas.

CAPÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Objeto: El objeto de la presente Ordenanza es regular la actuación municipal en orden a la consecución de los objetivos de calidad ambiental en materia de ruidos y vibraciones originados en el ambiente exterior e interior, así como fijar los sistemas, procedimientos y actuaciones necesarios para conseguir dichos objetivos.

Artículo 2.- Ámbito de aplicación

1. La presente Ordenanza es de aplicación en todo el territorio de Labastida y Salinillas de Buradón.

2. Quedan sometidas a sus prescripciones todas las actividades, instalaciones y comportamientos que modifiquen el estado natural del medio, por la emisión de ruidos y/o vibraciones, cualquiera que sea la persona responsable y el lugar, público o privado, abierto o cerrado, en el que esto suceda.

3. El Ayuntamiento podrá eximir, con carácter temporal y en determinadas zonas, del cumplimiento de esta Ordenanza en los siguientes casos:

- Actos de interés público y social de carácter oficial, cultural, festivo, religioso, etc.

- Espectáculos públicos y actividades recreativas que se celebren con ocasión de fiestas tradicionales de cualquier tipo, las cuáles tendrán una regulación específica.

- Trabajos de carácter temporal, tales como obras de construcción, reparación o derribo de edificios, grupos electrógenos, etc., así como los que deban realizarse en la vía pública durante el horario nocturno.

- Situaciones de alarma, emergencia o interés general.

4. En la concesión de autorizaciones especiales de exención se podrán fijar las condiciones y horario de las mismas.

Artículo 3.- Competencia municipal

1. Corresponde al Ayuntamiento ejercer el control del cumplimiento de la presente ordenanza, exigir la adopción de las medidas correctoras necesarias, señalar limitaciones, exigir cuantas inspecciones sean precisas y aplicar las sanciones correspondientes en caso de incumplimiento.

2. Igualmente, serán exigidas las prescripciones de esta ordenanza a los elementos constructivos de la edificación, en tanto que faciliten la transmisión de ruidos y vibraciones.

Artículo 4.- Regla general de insonorización

1. La intervención municipal en estas materias tenderá a conseguir que las perturbaciones por formas de la energía no excedan de los límites que se indican en la presente ordenanza.

2. Los titulares de las actividades susceptibles de incluirse en alguno de los usos especificados, están obligados a adoptar las medidas de insonorización de sus fuentes sonoras y de aislamiento acústico de los locales para cumplir en cada caso las prescripciones establecidas, disponiendo si fuera necesario, de sistemas de ventilación forzada de modo que puedan cerrarse los huecos o ventanas existentes.

CAPÍTULO III.- NIVELES DE RUIDO ADMISIBLES EN MEDIO URBANO

SECCIÓN PRIMERA.- CRITERIOS GENERALES DE PREVENCIÓN

Artículo 5.- Planeamiento urbano: En los trabajos de planeamiento urbano y de organización de todo tipo de actividades y servicios, deberá contemplarse su incidencia en cuanto a ruidos y vibraciones, para que las soluciones y/o planificaciones adoptadas proporcionen el nivel más elevado de calidad de vida.

Artículo 6.- Criterios de evaluación de transmisiones de ruido y vibraciones

1. Los criterios de evaluación empleados en esta ordenanza para el control de la transmisión de ruido o/y vibración se basarán en los siguientes parámetros de evaluación:

- Niveles sonoros globales en dB(A) en el ambiente exterior.
- Niveles sonoros globales en dB(A) en el ambiente interior.
- Aislamiento a ruido aéreo entre locales.
- Aislamiento a ruido de impacto entre locales.
- Niveles de vibración.

2. Sortutako mailak ebaluatzerakoan, kontuan hartu beharko da zaratarekiko sentikortasuna desberdina izaten dela, alderdi jakin bakoitzak dituen erabileren arabera. Ordenantza honen helburuei begira, babestu beharreko eraikinak eta arloak honelaxe sailkatuko ditugu:

- Zaratarekiko sentikortasun handiko aldea (osasun-zentroak, ikastetxeak, atsedeneak, parkeak).

- Bizitegiak aldea.
- Bulegoak aldea.
- Industria-aldea.

3. Ebaluazioa irizpideetan, eguna aldi hauetan banatuko da:

- Eguneko aldia: 8:00etatik 22:00etara,
- Gaueko aldia: 22:00etatik 8:00etara.

4. Jaiegunean eta asteburuetan (larunbatetan, jaiean eta jaiebezperetan, alegia) eguneko aldia 24:00etara luzatu ahal izango da; eta larunbatetan eta jaiean, berriz, aldi hori ez da hasiko 10:00ak arte.

5. Ordenantza honetan finkatutako gehieneko igorpen-mailak ez dira inolara ere gainditu behar sailkatutako alde bakoitzean, ez kanpoaldeko giroan ez barrualdekoan, betiere, eranskinean (1. taulan) jasota dauden ebaluazio parametroak kontuan izanda.

7. artikulua.- Herritarren bizikidetzak. Bide publikoan eta elkarbizitza publikoko gunetan (plazetan, parkeetan, ur-bazterretan, etab.) edota eraikinen barrualdean egiten den zarata-mailak herritarren elkarbizitza eta guztiekiko errespetua ziurtatzeko egoki diren mugen barruan egon beharko du.

8. artikulua.- Gaueko atsedeneak. Agintariak zorrotz kontrolatu beharko dituzte gaueko atsedenean egiten diren zaratak eta bibrazioak, bereziki honako hauek:

1. Gizakien ahotsaren bolumen ozena (oihu edo garrasi egitea) edota pertsonen jardura zuzena, betiere, hori auzokoen atsedenerako oztopo bada, esate baterako, etxe-ko lanak edo konpontze-lanak egitea eta, horren ondorioz, auzokoei enbarazu egitea.

- 2. Etxeko animaliek egindakoak.
- 3. Etxeko tresna elektrikoek egindakoak.

4. Abian jarritako aire egokituko, aireztatzeko edo hozteko instalazioak eragindakoak.

9. artikulua.- Etxeko zaratak.

1. Etxean animalien bat dutenek neurri egokiak hartu beharko dituzte, animalien jokaerak auzokoei enbarazu egin ez diezaien.

2. Gaueko 22:00etatik goizeko 8:00etara, galarazita dago etxe-ko animaliak patioetan, terrazetan, galerietan, balkoietan edota bestelako leku zabaletan uztea, betiere, animaliak, oihu, garrasi edo kan-tu egin, eta auzokoen atsedena eragotzi ahal badu.

10. artikulua.- Etxeko tresna elektrikoak eta etxeen barrualdean jartzen diren tresnak.

1. Etxebizitzaren barruan edozein motatako etxetresna elektrikoak abian jartzerakoan edo musikako tresnak eta tresna akustikoak erabiltzerakoan, ez dira inolara ere gainditu behar ordenantza honen eranskinean finkatutako zarata-balioak.

2. Aire egokituko eta aireztatzeko instalazioak abian jarri gero, hala ere, aldamenen edo inguruan dauden eraikinetan, ez dira finkatutako igorpen-balioak gainditu behar, ez kanpoaldeko ez barrualdeko giroan.

11. artikulua.- Salaketak: Atal honen edukia nola edo hala urratzen dutenei perturbazioa sortzen duen jardura geldiarazteko eskatuko zaie, betiere, aldez aurretik salaketa egin eta Udaltzaingoa edo, halakorik ez, Ertzaintza behar bezala egiaztatzen ondoren; eta, hori gora-behera, dagokion zehapena ezarri ahal izango zaie.

12. artikulua.- Lehendik dagoen eraikinari eskatu ahal zaizkion baldintzak.

1. Ordenantza honen idatz-zatietan ezarritakoari inolako kalterik egin gabe, eraikinaren instalazio osagarriak eta gehigarriak –hala nola, igogailuek, hozteko ekipoei, garajeetako ateei, abian jarritako makinak, ibilgailuen zaindariak, etab.– ez dute etxebizitzaren barrualdean edo jendea bizi den lokaletara transmititu behar finkatuta dauden igorpen-balioak gainditzeko dituzten soinu- edo bibrazio-mailarik.

2. La evaluación de los niveles generados se realizará teniendo en cuenta la diferente sensibilidad al ruido debido a los diferentes usos de una zona determinada. Para el objeto de esta ordenanza, los edificios y áreas a proteger se clasificarán según:

- Zona de alta sensibilidad al ruido (centro de salud, colegios, zonas de recreo, parques)
- Zona residencial
- Zona de oficinas
- Zona industrial

3. En los criterios de evaluación se dividirá el día en diferentes periodos:

- período diurno: 8:00 a 22:00 horas,
- período nocturno: 22:00 a 8:00 horas.

4. Los días festivos y fines de semana (a estos efectos sábados, festivos y vísperas de fiesta), el horario diurno podrá ser prolongado hasta las 24:00 horas y los sábados y festivos, no comenzará hasta las 10:00 horas.

5. Los niveles límite de inmisión fijados por esta ordenanza no deberán ser superados en cada una de las zonas clasificadas, ya sea en el ambiente externo como en el interno, y para los diferentes parámetros de evaluación que se incluyen en el anexo (Tabla 1).

Artículo 7.- Convivencia ciudadana: La prohibición de ruidos en la vía pública y en las zonas de pública convivencia (plazas, parques, riberas, etc.) o en el interior de los edificios deberá ser mantenida dentro de los límites que exige la convivencia ciudadana y el respeto a los demás.

Artículo 8.- Horas de descanso nocturno: La acción de las autoridades irá dirigida especialmente al control de los ruidos y de las vibraciones en horas de descanso nocturno, debidos a:

1. El volumen de la voz humana (gritar o vociferar), o la actividad directa de las personas, que perturben el descanso del vecindario, como ejecutar trabajos y reparaciones domésticas que puedan producir molestias a la vecindad.

2. Animales domésticos.

3. Funcionamiento de electrodomésticos, aparatos e instrumentos musicales o acústicos.

4. Funcionamiento de instalaciones de aire acondicionado, ventilación o refrigeración.

Artículo 9.- Ruidos domésticos.

1. Los poseedores de animales domésticos está obligados a adoptar las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de sus vecinos sea alterada por el comportamiento de aquellos.

2. Se prohíbe desde las 22:00 hasta las 8:00 horas dejar en patios, terrazas, galerías y balcones u otros espacios abiertos, animales domésticos que con sus sonidos, gritos o cantos estorben el descanso de los vecinos.

Artículo 10.- Electrodomésticos e instrumentos de funcionamiento en el interior de las casas.

1. El funcionamiento de los electrodomésticos de cualquier clase, de los aparatos y de los instrumentos musicales o acústicos en el interior de las viviendas deberá ajustarse de forma que no se superen los valores de ruido establecidos en el anexo de esta Ordenanza.

2. El funcionamiento de las instalaciones de climatización y/o ventilación no originará en los edificios contiguos o próximos valores de inmisión superiores a los establecidos, tanto en el ámbito exterior como en el interior.

Artículo 11.- Denuncias: Los infractores del contenido de esta sección, previa denuncia y comprobación de la policía local del Municipio, o en su defecto la Ertzaintza, serán requeridos para que cesen la actividad perturbadora, sin perjuicio de la imposición de la sanción correspondiente.

Artículo 12.- Condiciones exigibles a la edificación existente

1. Sin perjuicio de lo que establece en los diferentes apartados de esta ordenanza, se exigirá que las instalaciones auxiliares y complementarias de la edificación, como pueden ser los ascensores, equipos de refrigeración, puertas de garajes, funcionamiento de máquinas, guardas de vehículos, etc. no transmitan al interior de la vivienda o locales habitados niveles sonoros y/o vibratorios superiores a los valores de inmisión establecidos.

2. Eraikinaren egituraren bidez zaratarik edo bibrazioirik transmititu ez dadin, obra-proiektuak kontuan izan beharko du ondoko idatz-zatietan ezarritakoa:

a) Atal mugigarriak dituzten elementuak ondo-ondo zaindu beharko dira, batez ere, abian jartzean errodadurak leun ibil daitezen.

b) Makinen eta makinen euskarrien ainguraketa ezin izango zaio erdiko paretei, sabaiei edo esparruak bereizteko forjatuei zuzenean lotu; aitzitik, bibrazioaren aurkako gailu egokiak erabili beharko dira horretarako.

c) Abian jartzean bortizki hasten diren makinei, haiekin lan egitean kolpeak edo talka zakarrak sortzen dituztenei eta mugimendu alternatiboa duten horiei dagokienez, bakoitzak bere bankadan eduki beharko du ainguraketa, lur gainean eta bibrazioaren aurkako gailu egoki bidez eraikinaren egituratik isolatuta.

d) Fluidoak jariatzen dituzten hodiekin, mugitzen diren atalak dauzkaten makinei zuzenean lotuta daudenean, bereizteko gailuak eduki beharko dituzte, makinetan sortutako bibrazioak transmititu ez daitezen. Hodien bridak eta euskarriak bibrazioaren aurkako gailuak eduki beharko dituzte. Hodiak jartzeko murrak ireki behar direnean, bibrazioaren aurkako materialak erabili beharko dira.

e) Fluidoaren zirkuituetan, balbulen eta kanilen sekzioa eta kokapena zehaztean, aintzat hartu beharra dago fluidoak toki guztietatik ibili beharko duela baina inguruko egiturei batere zaratarik edo bibrazioirik helarazi gabe.

13. artikulua. - Oin berriko eraikinak.

1. Ordenantza hau indarrean sartzen denetik aurrera, oin berriko eraikin guztiek indarrean dagoen Eraikuntzari buruzko Oinarrizko Arauak baldintza akustikoei buruzko 5. kapituluaren ezarritako zehaztapenak eta hiri-ordenazioko hirigintza-arauetan ezarritakoak bete beharko dituzte. Era berean, proiektu-aldian, 10.2. artikuluan aipatutako eskakizun guztiak bete beharko dira.

2. Udalak zehaztu diren baldintza akustikoen ziurtagiriak eskatu ahal izango ditu "in situ", behin obra zibila bukatu ondoren eta lehenengo okupatzeko lizentzia eman aurretik.

3. Bizitegitarako erabilera duten eraikinetan, merkataritzako eta bizitegiarako erabilerak bereizten dituen forjatuak hormigoi trinkoak izan beharko du eta gutxienezko isolamendua izan beharko du 55 dBA-ko aireko zaratatik babesteko

BIGARREN ATALA. - KANPOALDEKO GIROAN BAIMENDUTAKO GEHIENAKO MAILAK.

14. artikulua. - Bide publikoan egindako lanak eta eraikuntzako obrak.

1. Bide publikoan lanak egitean eta eraikuntzako obretan, honako agindu hauek bete beharko dira:

a) Lan-ordutegia 8:00etatik 22:00etara izango da.

b) Neurri egokiak hartu beharko dira erregulazio honetan alderdi bakoitzerako finkatu diren zarata-balioak ez gainditzeko.

c) Alabaina, ez dute eskakizun hori bete beharko berehala egin beharreko obrek, premia edo arriskua dagoelako egiten direnek, eta, zenbait arazo direla-eta, egunez egin ezin daitezkeen horiek. Gauetz lan egiteko, udalak baimendu beharko du berariaz.

2. Garbiketa-lan publikoak egitean eta zaborrak biltzean, behar diren neurriak eta arretak hartu beharko dira, herritarrei ahalik eta enbarazurik txikiena egiteko. Zerbitzua kontratatatzeko baldintza-orrietan, ibilgailuei aplikatu ahal zaizkien gehieneko igorpen-balioak balioetsi ahal izango dira.

15. artikulua. - Merkataritzako eta zerbitzuetako jarduerak.

1. Merkataritzako eta zerbitzuetako jardueren titularrek neurriak hartu beharko dituzte, zarata edota bibrazioak sortzen dituzten fokuak isolatzeko, ezarrita dauden zarata- eta bibrazio-mailak bete ahal izateko.

2. Irekitzeko lizentzia lortu nahi izanez gero, titularrak ondo egiaztatu beharko du berariazko konpromisoa hartu duela dagokion alderdian finkatuta dauden zarata- eta bibrazio-mailak betetzeko.

16. artikulua. - Zama-lanak.

1. Gaueko 22:00etatik goizeko 8:00etara, debekatuta dago salgaien zama-lanetan aritzea, eta kaxak, ontziak, eraikuntzako materialak eta antzekoak garraiatzea, betiere, lan horiek egitean ezarrita dauden

2. Con la finalidad de evitar la transmisión de ruidos y vibraciones a través de la estructura de la edificación se deberá tener en cuenta en el proyecto de la obra pretendida lo que se establece en los apartados siguientes:

a) Todo elemento con órganos móviles se mantendrá en perfecto estado de conservación, principalmente en aquello que haga referencia a la suavidad de marcha de sus rodaduras.

b) No se permitirá el anclaje directo de máquinas y soportes de las mismas en las paredes medianeras, techos o forjados de separación de recintos, sino que se realizará mediante los dispositivos antivibratorios adecuados.

c) Las máquinas de arranque violento, las que trabajen por golpes o choques bruscos y las dotadas de órganos con movimiento alternativo deberán estar ancladas en bancadas independientes, sobre el suelo y aisladas de la estructura de la edificación por medio de los antivibratorios adecuados.

d) Los conductos por los que circulen fluidos de forma forzada, conectados directamente con máquinas que tengan órganos en movimiento, dispondrán de dispositivos de separación que impidan la transmisión de las vibraciones generadas en aquellas máquinas. Las bridas y soportes de los conductos tendrán elementos antivibratorios. Las aperturas de los muros para el paso de las conducciones se dotarán de materiales antivibratorios.

e) En los circuitos de fluidos, las secciones y disposición de las válvulas y grifos deberán ser de tal manera que el fluido circule por ellas sin originar transmisión de ruido o vibraciones a las estructuras circundantes.

Artículo 13. - Edificios de nueva construcción

1. Todos los edificios de nueva construcción a partir de la entrada en vigor de la presente ordenanza deberán cumplir las especificaciones de la Norma Básica de Edificación vigente en su capítulo sobre Condiciones Acústicas 5 y en las normas urbanísticas de ordenación urbana. Igualmente, en la fase del proyecto serán requeridos los requisitos que se mencionan en el artículo 10.2.

2. El Ayuntamiento podrá exigir los certificados de las condiciones acústicas determinadas "in situ" una vez finalizada la obra civil y antes de conceder la licencia de primera ocupación.

3. En los edificios con uso residencial será obligatorio que el forjado separador de usos comerciales y viviendas sea de hormigón macizo con un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 55 dBA.

SECCIÓN SEGUNDA. - NIVELES MÁXIMOS EN EL MEDIO EXTERIOR

Artículo 14. - Trabajos en la vía pública y edificación

1. Los trabajos realizados en la vía pública y los de edificación se ajustarán a las siguientes prescripciones:

a) El horario de trabajo será el comprendido entre las 8:00 y las 22:00 horas.

b) Se adoptarán las medidas oportunas para evitar superar los valores de ruido fijados para la zona respectiva en esta regulación.

c) Se exceptúa de la obligación anterior las obras urgentes, las que se realicen por razones de necesidad o peligro y aquellas que por sus inconvenientes no puedan realizarse durante el día. El trabajo nocturno deberá ser expresamente autorizado por el Ayuntamiento.

2. Los trabajos de limpieza pública y recogida de basuras adoptará las medidas y las precauciones necesarias para reducir al mínimo el nivel de perturbación de la tranquilidad ciudadana. En los pliegos de condiciones de la contrata de este servicio podrán ser valorados positivamente los valores límite de emisión sonora aplicables a los vehículos.

Artículo 15. - Actividades comerciales y de servicios

1. Los titulares de actividades comerciales y de servicios están obligados a adoptar las medidas de aislamiento de sus focos emisores de ruido y/o vibraciones para cumplir los niveles de ruido y vibración establecidos.

2. Para la obtención de la correspondiente licencia de apertura será necesario justificar y asumir expreso compromiso de cumplimiento de los niveles de ruido y vibración establecidos para la zona.

Artículo 16. - Operaciones de carga y descarga

1. Se prohíben las actividades de carga y descarga de mercancías, manipulación de cajas, contenedores, materiales de construcción y objetos similares entre las 22:00 y las 8:00 horas, cuando es-

igorpen-mailak gainditzten badira eta lanok etxebizitzetako edota bizitegi-tako alderdietan azaroak sortzen badituzte.

2. Salgaien zama-lanetan aritzean, langileek kontu handiz ibili beharko dute, inpaktu zuzenik ez eragiteko, eta, orobat, ibilaldian zamak garraiatzean zaratarik edo dardararik ez egiteko.

3. Elikaduraren arloko saltokiek, guztira 300 m²tik gorako azalera eraikia badute, salgaien zama-lanak egiteko behar adinako azalera duen esparru bat izango dute barnealdean. Esparru horrek isolamendu akustiko egokia izan beharko du, erregulazio honetan zehaztutako soinu-mailak ez gainditzeko, jarduerako proiektuan behar bezala seinalatutako mailen zehaztapenaren arabera, eta inola ere ez da izango 55 dBA-tik beherakoa.

4. Aldi batean, zama-lanetako nasa hauek eraikitzea ezinezkoa bada, horien egokitzapena nola egin arautu beharko da.

17. artikulua.- Oinezkoen agerraldiak.

1. Bide publikoan edo herri- edo auzo-erabilerakoak diren gune zabaletan egindako manifestazio edo agerraldi herrikoiak eta tradiziozkoak –hala nola, berbenak, jaiak, azokak, etab.–, ohiz kanpoko ekintza zibikoak, kulturalak edo atsegin hartzeak, eta horien antza duten guztiak egiteko, Udalaren berariazko baimena eduki beharko da; eta baimen horrek hainbat baldintza ezarriko ditu, zaratak bide publikoan izan dezakeen eragina kontuan harturik eta ekintza zein alderditan egiten den begiraturik.

18. artikulua.- Ohar akustikoen sistema eta zarata egiten duten hainbat jarduera.

1. Oro har, debekatuta dago soinu-gailurik erabiltzea propaganda egiteko, erakartzeko, ohar egiteko, entretentzeko edo antzeko helburuetarako, gailu horiek abian jarrita ordenantza honek alderdi bakoitzerako finkatu dituen soinu-mailak gainditzten badituzte.

2. Alabaina, ez da debeku hau bete beharrik izango alarma edo premia dagoenean, ordena publikoa dela-eta hala behar denean, eta, orobat, interes orokorreko arrazoiak direla-eta edo herritarrentzat garrantzi berezia duten kasuetan.

3. Ingurumen-arloko ikuskariaren iritziz funsgabeko (beharrezko ez den) edo erraz saihesteko moduko zarataren bat dagoenean eta horrek ingurunearen kalitate akustikoa kaltetzen duenean, kautelazko neurri egokiak hartu ahal izango dira zarata leuntzeko, berdin dio soinu-mugak betetzen dituen edo ez.

19. artikulua.- Soinu bidezko alarma-sistema finkoak.

1. Galarazita dago ohartarazteko sistemak –esaterako, alarmak, sirenak, etab.– jotzea bidezko arrazoirik gabe.

2. Salbuespen gisa, proba eta entsegu hauek baimenduta daude:

a) Hasierakoak: sistema jarri eta berehala egin behar direnak. Goizeko 10:00etatik 24:00etara egin daitezke.

b) Ohikoak: ohartarazteko sistemak aldian behin egiaztatzeke egin beharrekoak. Hilean behin egin ahal izango dira, eta gehienez 3 minutuko tartean, arestian aipatutako ordutegiaren barruan. Udaltzaingoak egiaztapen-planen berri izan beharko du aurretiaz, eta argi adierazi beharko zaio zein egunetan eta ordutan egingo diren.

20. artikulua.- Alarmen sistema kontrolatzea.

1. Ohartarazteko sistema akustikoen jabeek edo titularrek beren helbidea eta telefona jakinarazi beharko diote Udaltzaingoari edo, holarik ezean, Ertzaintzari, sistema behar bezala ez dabilenean, hari horren berri emateko, eta berehala geldiaraz dezan.

2. Titularrak edo arduradunak aurreko paragrafoan ezarritako betebeharra bete ez, eta sistemaren berri ez badu, Udaltzaingoak edo Ertzaintzak isilbidezko baimena izango du ohartarazteko sistema geldiarazte aldera beharrezkoak diren baliabideak erabiltzeko. Lan horrek sortutako kostuak instalazioaren titularraren kontura izango dira.

3. Neurri hori gorabehera, sistemak eragindako eragozpenak jabeari edo industria-hornitzaileari leporatu ahal zaizkion ekintzen ondorio direnean, aparatua gaizki jarrita dagoelako edota ondo konterbatuta izateko bete beharreko lanen bat bete ez delako, dagokion zehapena jarri ahal izango da.

tas operaciones superen los valores de inmisión establecidos y afecten a zonas de vivienda y/o residenciales.

2. Durante las operaciones de carga y descarga de mercancías el personal deberá poner especial cuidado en no producir impactos directos, así como en evitar el ruido producido por el desplazamiento o trepidación de la carga durante el recorrido.

3. Los establecimientos comerciales del ramo de la alimentación con superficie total construida superior a 300 m² dispondrán de un recinto interior con superficie para efectuar las operaciones de carga y descarga de mercancías. Este recinto dispondrá del aislamiento acústico necesario para no sobrepasar los niveles sonoros especificados en esta regulación conforme al detalle de los niveles que hayan sido señalados adecuadamente en el proyecto de actividad, que en ningún caso ha de ser inferior a 55 dBA.

4. Transitoriamente, se regulará la adecuación de estos muelles de descarga para los casos que no sea posible su construcción.

Artículo 17.- Manifestaciones de peatones

1. Las manifestaciones populares en la vía pública o en espacios abiertos de carácter comunal o vecinal derivadas de la tradición, como verbenas, fiestas, ferias, etc., los actos cívicos, culturales o recreativos excepcionales y todas las otras que tengan un carácter parecido, deberán disponer de autorización municipal expresa, la cual impondrá condiciones en atención a la posible incidencia por ruidos en la vía pública según la zona donde tenga lugar.

Artículo 18.- Sistemas de avisos acústicos y actividades varias generadoras de ruido

1. Con carácter general, se prohíbe el empleo de todo dispositivo sonoro con fines de propaganda, reclamo, aviso, distracción y análogos, cuyas condiciones de funcionamiento produzcan niveles sonoros que excedan de los señalados en esta ordenanza para las distintas zonas.

2. Esta prohibición queda excepcionada de los supuestos de alarma urgencia, u orden público, así como por razones de interés general o especial significación ciudadana.

3. Cuando a juicio del inspector medioambiental exista un ruido gratuito (innecesario) o fácilmente evitable que resta calidad ambiental acústica al entorno, se podrán adoptar las medidas cautelares precisas para que cese o disminuya el ruido, independientemente de que cumpla los límites sonoros.

Artículo 19.- Sistemas fijos de alarmas sonoras

1. Se prohíbe hacer sonar sin causa justificada cualquier sistema de aviso como alarmas, sirenas, etc.

2. Se autorizan excepcionalmente pruebas y ensayos que serán:

a) Iniciales: las que se han de realizar inmediatamente después de su instalación. Podrán efectuarse entre las 10:00 y las 14:00 horas.

b) Rutinarias: serán las de comprobación periódica de los sistemas de aviso. Sólo se podrán llevar a cabo como máximo una vez al mes y en un intervalo de 3 minutos, dentro del horario anteriormente indicado. La policía municipal deberá conocer previamente el plan de comprobaciones, con expresión del día y la hora en que se realizarán.

Artículo 20.- Control del sistema de alarmas

1. Los propietarios o titulares de sistemas de aviso acústicos deberán poner en conocimiento de la policía municipal o en su defecto la Ertzaintza su domicilio o teléfono para que, una vez avisados de su funcionamiento anómalo, proceda de inmediato a su interrupción.

2. El desconocimiento, por incumplimiento de la obligación prevista en el párrafo anterior, del titular o persona responsable por parte de la policía municipal o Ertzaintza será entendido como autorización tácita a favor de ésta para el uso de los medios necesarios para interrumpir el sistema de aviso. Los costes originados por dicha operación serán repercutidos al titular de la instalación.

3. La anterior medida se entiende sin perjuicio para la imposición de la correspondiente sanción, cuando las molestias deriven de actos imputables al propietario o industrial suministrador, como consecuencia de una deficiente instalación del aparato o de una falta de las operaciones necesarias para mantenerlo en buen estado de conservación.

4. Establezimendu bat irekitzeko lizentzia eskatuz gero, bai jarduera kaltegabeak bai sailkatuak jartzeko, aurkeztu beharreko agirietan zehatz adierazi beharko da lokalak alarma-sistemarik duen.

5. Ahal dela Udalak proposatuko du alarmaren ohartarazte-sistema eraikinaren barrualdean jartzeko.

21. artikulua.- Herri-deialdiak.

1. Orkestrek eta bestelako musika-ikuskizunek terrazetan edo aire zabalean jotzeko ematen diren baimenetan, gutxienez, honako egoitzapen hauek beharko dira:

a) Urtarokoa edo denboraldikoa izatea.

b) Ordutegia mugatuta izatea.

HIRUGARREN ATALA.- BARRUALDEKO GIROAN BAIMENDU-TAKO GEHIENAKO MAILAK.

22. artikulua.- Asaldura sortzen duten aparatuak eta tresnak.

1. Etxebizitzan barruan etxetresna elektrikoren bat abian jartzekoan edo musikako tresnak eta tresna akustikoak erabiltzerakoan, ez dira inola ere gainditu behar ordenantza honen eranskinean finkatutako zarata-balioak.

2. Aire egokituko eta aireztatzeko instalazioak abian jarri gero, hala ere, aldamenen edo inguruan dauden eraikinetan, ez dira finkatutako igorpen-balioak gainditu behar, ez kanpoaldeko ez barrualdeko giroan.

3. Etxebizitzan artean sortutako eragozpenen erregulazio juridikoa Jabetza Horizontalaren Legean dago jasota. Alabaina, Udal Administrazioak probak eta neurketak aurkeztu ahal izango dizkie interesdunei.

4. Atal honen edukia nola edo hala urratzen dutenei arazoak sortzen dituen jarduera geldiarazteko eskatuko zaie, betiere, alde aurretik salaketa egin eta akreditatutako udaleko langileek behar bezala egiaztatu ondoren; eta, hori gorabehera, dagokion zehapena ezarri ahal izango zaie.

23. artikulua.- Isolamendua eta igorpenak jolas eta atsedean hartzeko jardueretan eta ikuskizunetan.

1. Aisialdiko eta atsedean hartzeko jardueretan eta ikuskizunetan, musika ekipamendua badute edo musikako jardueraren bat badute, jarduera-lizentziari buruzko idatz-zatian ezarritako prozedura bete beharko dute, honako berezitasun hauekin:

a) Ikuskizun publikoak eta jolas-jarduerak izeneko kategorian sartuta dauden instalazioen isolamendua sekula ez da izango hauek baino txikiagoa:

– 65 dBA, jatetxeetan, tabernetan eta antzekoetan,

– 70 dBA, taberna berezietan, taberna amerikarretan eta antzekoetan.

– 75 dBA, dantzalekuetan, diskoteketan eta antzekoetan.

b) Baimendutako gehieneko igorpen-maila honen emaitza izango da: jardueraren aireko zaratarekiko isolamendu-indizea gehi 20 dBA.

2. Ordenantza honetan adierazitako gainerako mugak alde batera utzita, bilerak, ikuskizunak edo musika-entzunaldiak egiteko (diskoteka eta antzekoak) baliatzen diren lokaletan, ezin izango da 90 dB(A)-ko soinu-maila gainditu bezeroentzako alderdian, ez, behintzat, gune horren sarbidean edo sarbideetan honako ohar hau jartzen ez bada:

“Lokal honen barrualdera sartzeak kalte iraunkorrak eragin ditzake entzumenerako”.

3. Barrualdean 75 dBA-ko edo gehiagoko musikako soinu-maila duten lokalek atek eta leihoak itxita izan beharko dituzte. Hartara, kanpoaldean, gabez, 45 dBA-tik gorako soinu-mailak (fatxadatik metro batera neurtuak) eta aire girotua badituzte, ate bikoitza jarri beharko dute. Ate bikoitza plano perpendikularretan jarriko da, itxiera automatikoa izango du, eta atondo bat izango du haize-babes gisa.

4. Udal-zerbitzuek instalatu nahi den ekipoen gehieneko igorpen-maila egiaztatuko dute, eta, horretarako, ikuskatu nahi duten ekiporretan, soinu bat joko dute bolumenaren potentziometroaren agintearen bidez, goreneko mailan jo ere.

4. A la solicitud de la licencia de apertura de un establecimiento, tanto si la actividad es inocua como clasificada, se deberá especificar en la documentación a aportar si el local dispone de sistemas de alarma.

5. Preferentemente el Ayuntamiento propondrá que el sistema de aviso de la alarma se emita al interior de la edificación.

Artículo 21.- Convocatorias populares

1. En las autorizaciones que con carácter discrecional se otorgan para la actuación de orquestas y otros espectáculos musicales en terrazas o al aire libre, figurarán, como mínimo, los acondicionamientos siguientes:

a) Carácter estacional o de temporada.

b) Limitación de horario.

SECCIÓN TERCERA.- NIVELES MÁXIMOS EN EL AMBIENTE INTERIOR

Artículo 22.- Aparatos e instrumentos perturbadores

1. El funcionamiento de los electrodomésticos de cualquier clase, de los aparatos y de los instrumentos musicales o acústicos en el interior de las viviendas deberá ajustarse de forma que no se superen los valores de ruido establecidos en el anexo de esta ordenanza.

2. El funcionamiento de las instalaciones de climatización y/o ventilación (ya sean de uso privativo o sistemas generales) no originará en los edificios contiguos o próximos valores de inmisión superiores a los establecidos, tanto en el ámbito exterior como en el interior.

3. El tratamiento legal de las molestias generadas entre viviendas encuentra su regulación jurídica en la ley de Propiedad Horizontal. No obstante, la Administración Municipal podrá aportar pruebas y mediciones a los interesados.

4. Los infractores del contenido de esta sección, previa denuncia y comprobación del personal acreditado del Ayuntamiento, serán requeridos para que cesen la actividad perturbadora, sin perjuicio de la sanción correspondiente.

Artículo 23.- Aislamiento y emisiones en actividades de ocio, espectáculo y recreativas

1. Las actividades de ocio, de espectáculo y recreativas que dispongan de equipo de música o que desarrollen actividades musicales, están sometidas al procedimiento establecido en el apartado sobre licencia de actividad con las siguientes peculiaridades:

a) Las instalaciones agrupadas bajo la categoría de espectáculos públicos y actividades recreativas, no podrá disponer de un aislamiento inferior a:

– 65 dBA para restaurantes, bares y asimilables,

– 70 dBA para bares especiales, bares americanos y asimilables.

– 75 dBA para salas de fiestas, discotecas y asimilables.

b) El nivel de emisión sonora máximo autorizado será el resultante de incrementar 20 dBA al índice de aislamiento a ruido aéreo que presente la actividad.

2. Con independencia de las restantes limitaciones marcadas por esta ordenanza, en el interior de cualquier local destinado a reuniones, espectáculos o audiciones musicales (discotecas y similares) no podrán superarse niveles sonoros máximos de 90 dB(A) en ningún punto del local destinado al uso de clientes, excepto que en el acceso o accesos del referido espacio se coloque el aviso siguiente:

“El acceso al interior de este local puede producir daños permanentes en el oído”

3. Los locales con nivel sonoro musical interior igual o superior a 75 dBA ejercerán su actividad con las puertas y las ventanas cerradas. Con este fin se exigirá la instalación de doble puerta siempre que se transmitan niveles sonoros superiores a 45 dBA en el exterior durante el período nocturno (medidos a 1 m. de la fachada con puerta abierta) y aire acondicionado. La doble puerta se dispondrá en planos perpendiculares, con cierre automático constituyendo un vestíbulo cortavientos.

4. Los servicios municipales comprobarán el nivel de emisión sonora máximo del equipo que se pretende instalar, reproduciendo en dicho equipo que se pretende inspeccionar, un sonido con el mando de potenciómetro del volumen, al nivel máximo.

5. Establezimenduen titularrek ardura hartu behar izango dute, behar diren baliabideak erabiliz, erabiltzaileek, lokalera sartzean eta bertatik ateratzean, auzokoei enbarazu ez egiteko.

24. artikulua.- Frekuentzian muga.

1. Udal-agintariak erregistro sonometrikoaren sistema jartzeko eskatu ahal izango dute, igorpen-maila ondo kontrolatzeko egoki iruditzen bazaie; hala, sistema horren bidez, jardueraren funtzionamenduari buruzko datuak jasoko dituzte, a posteriori, denboraldi jakin batean, sekula ere ez 15 egunetan baino gutxiagotan.

Sistema horrek mantentzeko eta kalibratzeko plana izan behako du, eta urtero egiaztatu beharko da.

2. Ahal dela, jartzen diren sistemak zortziren baten 1/3-ko bandetara mugatuko dute igorpena, eta manipulatzeko zailak diren soinu-mailen aldi baterako erregistroa izan beharko dute.

3. Mugatzaileak bermatzen duen igorpen-maila honen emaitza izango da: lokalaren isolamendu kurba gehi NR 10 kurba.

4. Nolanahi ere, lokala isolatzeko neurrietan jasota ez dauden frekuentzia baxuak ekipoaren igorpenetik kenduko dira.

IV. KAPITULUA.- IBILGAILUEN ZARATA.

25 artikulua.- Trafikoaren zarata arautzea.

1. Ibilgailu guztiek baldintza egokietan egon beharko dute, hala ibili dabiltzanean nola geldirik daudenean, egiten duten zaratak legez ezarritako mailak gainditu ez ditzan.

2. Ibilgailuek egindako zaratei dagokienez, onar daitezkeen gehieneko mailak aplikatu dakizkien araudian (*) eta geroagoko aldaketetan ezarritakoak izango dira.

(*) 84/424/CEE Zuzentaraua, irailaren 3koa (1984ko irailaren 6ko DOCE, 1998ko uztailaren 28ko Ministro Agindua (abuztuaren 7ko BOE). Eranskina. Ibilgailu-moten homologazioa arautzen du, 1958ko martxoaren 20ko Ginebrako Hitzarmena garatuz (1970eko martxoaren 11ko BOE). Era berean, 87/56/CEE Zuzentaraua, 1986ko abenduaren 18koa (1987ko urtarrilaren 27ko DOCE) eta 1998ko uztailaren 28 Ministro Agindua (abuztuaren 7ko BOE).

26. artikulua.- Debekuak.

1. Debekatuta dago ibilgailu motordunak edo ziklomotorrak isilgailurik gabe ibiltzea, bai eta gailu horiek eraginik gabekoak edo desegokiak direnean ere, edota hodi burrunbariz hornituta ibiltzea. Isilgailuko sistemak atal oso bat eratuko dute, eta, horretarako, xasisari estuki soldatuta egongo dira.

2. Debekaturik dago ibilgailuen martxak behartzea, eta, behar ez denean abiada bizkortuz, zarata gogaikarriak egitea.

3. Debekatuta dago klaxonik edo bestelako seinale akustikorik hiri-gunean erabiltzea, non eta ez den harrapatua izateko edo talka egiteko berehalako arriskua dagoela ohartarazteko, edota larrialdietako zerbitzu publikoen nahiz pribatuen zerbitzurako.

4. Herritarren ingurumen-arloko kalitatea zaintze aldera Udalari egoki iruditzen zaionean, ibilgailuen joan-etorrien ondorioz soinu-maila handia duten alderdiak edo zirkulazioko bideak zaindu ahal izango ditu, ordenantza honetan ezarritakoari jarraiki, eta, horren bestez, trafikoa arautu ahal izango du, ordutegiari eta abiadurari dagokienez, edo, bestela, zirkulazioa murriztu ahal izango die ibilgailu-mota batzuei.

27. artikulua.- Inpaktu akustikoari buruzko azterlana.

1. Zaratarik edo bibrazioik eragin edo jaso dezaketen obra- edo jarduera-proiektuak egin aurretik, proiektuaren ardura duen erakunde pribatuak edo publikoak inpaktu horiei buruzko azterlan bat egin beharko du, eta, horren bidez, ondo egiaztatu beharko du ordenantza honek kanpoaldeko giroetarako finkatzen dituen zarata-mugak betetzen dituela. Horri egitea ezinezkoa balitz, neurri zuzentzaile egokiak hartuko dira, kaltetutako etxebizitzaren barrualdean ordenantzako artikuluan finkatutako soinu-mailak beteko direla bermatze aldera.

2. Udal-mugartean azpiegitura handiak egin behar direla-eta ingurumen-arloko zaintza-plan bat idazteko agindu bada, plan horren emaitzak aldiaren aurkeztu beharko zaizkio Udalari, obra horiek udal-mugartearen kalitate akustikoan duten eragina jakite aldera.

28. artikulua.- Trafikoa zaintzen duten agenteak.

1. Trafikoa zaintzen duten agenteek salaketak egin ahal izango dituzte, ordenantza honetan xedatutakoa urratu delako, zarata neurtzeko gailuen bidez, ibilgailuak egiten duen zarata-mailak ordenantza honek baimendu duen igorpen-maila gainditzen duenean.

5. Los titulares de los establecimientos serán responsables de velar, con los medios que sean necesarios, para que los usuarios, al entrar y salir del local, no produzcan molestias al vecindario.

Artículo 24.- Limitación de frecuencias

1. Las autoridades Municipales, si lo estimaran necesario para garantizar el control del nivel de emisión, podrán requerir la instalación de un sistema de registro sonométrico que permita obtener, a posteriori, datos sobre el funcionamiento de la actividad en un periodo de tiempo determinado, nunca inferior a 15 días.

Este sistema deberá estar incluido en un plan de mantenimiento y se deberá verificar anualmente.

2. Serán preferibles los sistemas que limiten la emisión en bandas de 1/3 octava, así como dotados de la disposición de registro temporal de niveles sonoros con dificultades de manipulación.

3. El límite de emisión que garantizará el limitador será el resultante de incrementar a la curva de aislamiento del local la curva NR 10.

4. En todo caso, se eliminará de la emisión del equipo, las frecuencias graves no reflejadas en la medida de aislamiento del local.

CAPÍTULO IV.- RUIDO DE VEHÍCULOS

Artículo 25.- Regulación del ruido de tráfico

1. Todo vehículo deberá estar en buenas condiciones de funcionamiento con el fin de que el nivel de ruido emitido tanto en circulación como en régimen de parada no exceda de los límites legalmente establecidos.

2. Los límites máximos admisibles para ruidos emitidos por los distintos vehículos serán los establecidos en la normativa aplicable (*) o modificaciones posteriores.

(*) Directiva 84/424/CEE de 3 de septiembre (DOCE de 6 de septiembre de 1984. Orden Ministerial de 28 de julio de 1998 (BOE de 7 de agosto). Anexo. Viene referida a homologación de tipos de vehículos en desarrollo del Convenio de Ginebra de 20 de marzo de 1958 (BOE de 11 de marzo de 1970) Asimismo, Directiva 87/56/CEE de 18 de diciembre de 1986 (DOCE de 27 de enero de 1987) y Orden Ministerial de 28 de julio de 1998 (BOE de 7 de agosto).

Artículo 26.- Prohibiciones

1. Queda prohibida la circulación de vehículos a motor o ciclomotores sin elementos silenciadores o con los mismos ineficaces, inadecuados o equipados con tubos resonadores. Los sistemas silenciadores formarán un todo mediante soldadura rígidamente unidos al chasis o bastidor.

2. Queda prohibido forzar las marchas de los vehículos produciendo ruidos molestos debidos a aceleraciones innecesarias.

3. Queda prohibido el uso de bocinas o cualquier otra señal acústica dentro del casco urbano, salvo en caso de inminente peligro de atropello o colisión o que se trate de servicios públicos o privados de urgencia.

4. En los casos en que se considere conveniente para velar por la calidad ambiental de los ciudadanos, el Ayuntamiento podrá proteger zonas o vías de circulación en las que el tráfico de vehículos origine niveles sonoros elevados según lo establecido en esta ordenanza, regulando el tráfico en horario, velocidad o restringiendo la circulación a los diferentes tipos de vehículos.

Artículo 27.- Estudio de impacto acústico

1. Todo proyecto de obra o actividad susceptible de producir o recibir ruido o vibración deberá realizar, con carácter previo, y por parte de la entidad, privada o pública responsable de su formulación, un estudio sobre estos impactos en la que se verifique el cumplimiento de los límites de ruido en el ambiente exterior establecidos en esta Ordenanza. Caso de no ser posible, se adoptarán las medidas correctoras oportunas para garantizar, en el interior de las viviendas afectadas, los niveles de inmisión previstos en dicho artículo.

2. Cuando con motivo de la construcción de grandes infraestructuras que afecten al término municipal, se haya impuesto la redacción de un Plan de Vigilancia Ambiental, los resultados periódicos del mismo serán entregados al Ayuntamiento para conocer la incidencia de estas obras en la calidad acústica del término municipal.

Artículo 28.- Agentes de vigilancia de tráfico

1. Los agentes de vigilancia del tráfico podrán formular denuncias por infracción de los dispuesto en la presente ordenanza cuando con ayuda de aparatos medidores de ruido comprueben que el nivel de ruido producido por un vehículo rebasa los permitidos en esta ordenanza para esta emisión.

2. Era berean, trafikoa zaintzen duten agenteek salaketak egin ahal izango dituzte, zarata neurtzeko gailurik erabiltzeko beharrik gabe, ibilgailuak hodi libre deitutakoarekin dabiltzanean edo, zer edo zergatik, ibilgailuek egiten duen zarata-mailak ordenantza honek baimendu duen soinu-maila era nabarmenean gainditzen duenean.

3. Salatutako ibilgailuaren titularrak industriako lurralde-ordezkaritzak egindako ziurtagiria erantsi ahal izango dio deskargu-orriari, eta, horren bidez, jasota utziko du ordezkariak egiaztatutako zarata-maila, betiere, ibilgailua erakunde horri aurkeztzen badio, salaketa-orria eman edo aurkeztu, eta bi egun balioduneko epean.

V. KAPITULUA.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

29. artikulua.- Lizentzia eta proiektu teknikoa.

1. Zarata dela-eta eragozpenak sor ditzaketen jardueri dagokienez, kapitulu honetan xedatutakoa bete beharko dute, lizentzia-eskaeraren bidez.

2. Horrez gain, lizentzia-eskaerari atxikita aurkeztu beharreko proiektu teknikoarekin batera, eskatu ahal izango zaie intsonorizazio-proiektua aurkezteko, eta, horren bidez, ordenantza honetan finkatutakoa betetzen dutela kalkulu egokien bidez egiaztatzeko. Ordenantza honek hala eskatuko du, zaratak edo bibrazioak eragin ditzaketen jardueren irekitze-lizentziak lortzeko prozesuaren bidez, eta, orobat, ordenantza indarrean sartzen denetik aurrera proiektatzen edo egiten diren zabaltze- edo eraberritze-obretan, neurri zuzentzailerik gisa.

3. Ordenantza indarrean sartu aurretik udal-mugartearen baimendutako jarduerak, instalazioak eta obrak, berriz, egokitu beharko dira, xedapen iragankorretan xedatutakoarekin bat etorrira.

30. artikulua.- Jarduera-lizentzien eskakizunak.

1. Zarata edota bibrazioa eragin dezaketen jardueri dagokienez, jarduera-lizentziaren eskaerari azterlan akustikoa erantsi beharko zaio, zarata edo bibrazioak eragin ditzaketen foku guztiak aztertuta.

2. Azterlan akustikoak honako alderdi hauek aurkeztu eta garatu beharko ditu, gutxienez:

A. Zarata edo bibrazioak eragin ditzaketen foku nagusiak identifikatzea eta deskribatzea.

a) Sortutako zarata- edo bibrazio-motaren deskribapena: jarraitua, oldarkorra, tonu garbietako osagai entzungarriak dituen, behe-frekuentziatako igorpena, etab.

b) Funtzionatzeko egon daitekeen modua (edo moduak) eta ordutegia identifikatzea. Aurreikusitako igorpen-mailen ezaugarriak ematea (frekuentzia-bandetan), neurketen, justifikatutako datu bibliografikoen, fabrikatzaileak adierazitako datuen edo justifikatutako estimazioen bidez.

B. Fokuak dauden lokala deskribatzea eta kaltea jaso dezaketen lokalak non dauden zehaztea eta nola dauden argitzea (etxebizitzekiko).

C. Aplika daitezkeen ebaluazioko irizpideak, fokua jaso dezaketen alderdiaren eta jarduera-motaren arabera.

D. Aurreikusitako soinu-mailak kalkulatzeko, justifikatutako igorpen-espektroaren arabera.

E. Aurreko datuetan oinarrituta, transmisioa leuntzeko beharra baloratzea, hau da, diseinu-eskakizunak baloratzea: isolamendua, etab.

F. Neurri zuzentzaileak diseinatzea eta deskripzio zehatza egitea, bai eta frekuentzia-bandetan oinarritutako kalkulu justifikatzaileak ere.

G. Proiektuan zehaztutakoaren arabera, jarduerak, abian jartzean, ezarrita dauden soinu-balio gidariak gaindituko ez dituela adieraztea.

H. Inpaktua izanez gero, inpaktuaren ezaugarriak deskribatzea, transmisioa balioestea eta konponbideak proposatzea, betiere, inpaktuaren zaratatik isolatzeko bete beharreko eskakizunak zehaztu ondoren.

3. Jarduera irekitzeko lizentzia eman aurretik, justifikazio egokia aurkeztu beharko da, teknikari eskudunek egindako ikuskapenaren bidez, jarduerak ezarrita dauden igorpen- eta inmisio-balioak eta proiektuan zehaztuta dagoena betetzen dituela egiaztatze aldera.

31. artikulua.- Ikuskapenak. Ikuskapenak norberaren ekimenez edota edozein interesdunek aurrez eskatuta egin ahal izango dira,

2. Podrán formularse por Agentes de vigilancia de tráfico, sin necesidad de aparatos medidores, cuando se trate de vehículos que circulen con el llamado escape libre o produzcan, por cualquier causa un nivel de ruidos que notoriamente superen los permitidos en esta ordenanza.

3. El titular del vehículo denunciado podrá unir al pliego de descargo, certificación expedida por una Delegación Territorial de Industria en al que se haga constar el nivel de ruido comprobado por la misma, siempre que presente el vehículo ante aquel organismo en el plazo de dos días hábiles siguientes al de la entrega o recepción del boletín de denuncia.

CAPÍTULO V.- RÉGIMEN JURÍDICO

Artículo 29.- Licencia y proyecto técnico

1. En el caso de actividades susceptibles de causar molestias por ruido, se le exigirá el cumplimiento de este capítulo a través de la solicitud de licencia.

2. Podrá exigirse además que se incluya junto al proyecto técnico que ha de acompañar la solicitud de licencia, un proyecto de insonorización en la que se justifique mediante los cálculos oportunos el cumplimiento de la presente ordenanza. Esta ordenanza exigirá a través del proceso de obtención de las correspondientes licencias de actividades que puedan generar ruidos o vibraciones, de apertura así como en las obras de ampliación o reforma que se proyecten o ejecuten a partir de su entrada en vigor, y como medida correctora exigible.

3. Respecto a las actividades, instalaciones y obras autorizadas en el término municipal con anterioridad a la entrada en vigor de la misma, su adecuación se realizará según lo que se disponga en las disposiciones transitorias.

Artículo 30.- Requisitos de la licencia de actividad

1. Para las actividades potencialmente emisoras de ruido y/o vibración se debe adjuntar a la solicitud de licencia de actividad un estudio acústico que contemple todos los focos capaces de originar transmisión de ruido y/o vibraciones.

2. El estudio acústico debe presentar y desarrollar al menos los siguientes contenidos:

A. Identificación y descripción de los focos potenciales de originar ruido y/o vibraciones.

a) Descripción del tipo de ruido/vibración originado: continuo, impulsivo, transitorio, con componentes audibles de tonos puros, emisión de bajas frecuencias, etc.

b) Identificación del modo/s de funcionamiento posibles y horario. Caracterización de los niveles sonoros de emisión previstos (en bandas de frecuencia) bien mediante medidas, datos bibliográficos justificados, datos declarados por el fabricante o estimaciones justificadas.

B. Descripción del local en el que se ubican y localización de los locales potencialmente afectados y su situación relativa (respecto a viviendas).

C. Criterios de evaluación aplicables en función de la zona sensible de recepción y el tipo de actividad.

D. Cálculo de los niveles sonoros de inmisión previstos en función del espectro de emisión justificado.

E. Valoración en función de los datos anteriores de la necesidad de atenuación de la transmisión, es decir, los requisitos de diseño: aislamiento, etc.

F. Diseño de las medidas correctoras y descripción detallada, así como los cálculos justificativos basados en bandas de frecuencia.

G. Declaración de que el funcionamiento de la actividad según se especifica en el proyecto no superará los valores guía de inmisión establecidos.

H. En caso de ruido de impactos, descripción de la naturaleza de los mismos, valoración de la transmisión y descripción de soluciones, previamente a determinar los requisitos a conseguir sobre el aislamiento a ruido de impactos.

3. Antes de proceder a la concesión de licencia de apertura se exigirá la justificación oportuna mediante inspección por técnicos competentes de que la actividad cumple con los valores de emisión e inmisión establecidos y con lo especificado en el proyecto.

Artículo 31.- Inspecciones: Las visitas de inspección podrán llevarse a cabo por propia iniciativa o previa solicitud de cualquier in-

eta, haien bidez, ordenantza honen zehaztapenak betetzen ote diren egiaztatuko da.

32. artikulua.- Ikuskapena egiteko eskaerak.

1. Ikuskapena egiteko eskaerak, administrazio-prozedura arautzen duen legeriaren arabera eska daitezkeen datuez gain, ikuskapena egiteko beharrezkoak diren gainerako datuak ere jasoko ditu.

2. Ikuskapena egin ondoren, txosten bat idatziko da, eta zarataren ezaugarri guztiak aztertuko dira bertan, berdin dio ikuskapenaren aurretik edo ondotik ezagutu duen edo ez. Nolanahi ere, neurketak egin ondoren, emaitzen kopia bana emango zaie interesdunei; eta, hori gorabehera, dena neurtu ondoren, txosten egokia egin beharko da.

33. artikulua.- Neurketak.

1. Kapitulu honetan xedatutakoa beteko ez dela aurreikusten denean, udal-ikuskatzaileek egoki iruditzen zaizkien soinu-mailak neurtu ahal izango dituzte, soinua sortzen duen fokuren arduraduna nor den jakin gabe.

2. Neurketa horiek, hala behar denean, dagokion txostena prestatzeko erabiliko dira, eta balioa izango dute, proba gisa, zehapen-espedientea irekitzeko; bestalde, hori gorabehera, beste neurketa bat egin ahal izango da, arduraduna aurrean dela.

34. artikulua.- Neurtzeko ikuskapenen metodoa.

1. Soinu-mailak neurtzeko ikuskapenak egiteko, ordenantza honen eranskinean xedatutakoa bete beharko da.

2. Nolanahi ere, neurketak egin ondoren, emaitzen kopia bana emango zaie interesdunei; eta, hori gorabehera, emaitzen analisiaren txostena prestatuko da eta interesdunei bidaliko zaie.

35. artikulua.- Baliabide teknikoak eta instrumentalak.

1. Neurketa akustikoak Udaltzaingoak edo, horrelakorik ezean, Ertzaintzak egingo ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko Poliziari buruzko uztailaren 17ko 4/1992 Legearen 27. eta 117.1 artikuluei jarraiki.

2. Ikuskapenetan neurtzeko erabilitako ekipoei zortziren baten 1/3ko iragazkiak, zarata-sortzaileak, inpaktuetako makina, azelerometroak etab. eduki beharko dituzte, isolamendu akustikoa neurtzeko ISO 140, ISO 2631 eta ISO 1996 arauekin edo horiek aldatzen edo ordezkatzan dituzten arauekin bat etorrira.

36. artikulua.- Neurketak bat ez etortzea.

1. Neurketak bat etortzen ez badira, eta hirugarren irizpide batera jo behar bada neurketetan izandako aldeak ebazteko, Udalak laborategi espezializatu bati emango dio lan hori egiteko ardura, hau da, akustikaren arloan eta, hain zuzen, ordenantza honetan jasotako enseguko arauak barne hartuta, ENAC (Ziurtaginaren Erakunde Nazionala) akreditazioa duen erakunde bati, edo, bestela, ordenantza honetan zehaztutako teknikari jarraiki egingo den desadostasuneko azterlan baten bidez, "Akreditatutako laborategiak bete beharreko eskakizunei buruzko" EN 45.000 Europako arau-multzoko eskakizunak betetzen dituztela egiaztatzen duten erakundeetako bati.

2. Analisiaren emaitza loteslea izango da hala Udalarentzat noia interesdunarentzat.

37. artikulua.- Bat-batean sortutako asaldura akustiko larriak. Premia larria dagoenean, zarata ozen-ozena delako edo asaldura akustiko larria sortzen duen bat-bateko arrazoi baten ondorio delako, ikuskapena egiteko eskaera zuzenean aurkeztu ahal izango zaie ikuskapen-zerbitzuei, bai ahoz, bai idatziz.

38. artikulua.- Neurri zuzentzaileak.

1. Arazoak saihesteko komenigarritzat jotzen bada, udal-agintariak neurri zuzentzaile osagarriak hartzeko eskatu ahal izango dute, sortutako soinu-mailak balio baxuagokoak izateko, baita ordenantza honetan zehaztutakoak baino baxuagokoak ere, betiere, horrelakoak egitea teknikoki edo ekonomikoki ezinezkoa dela egoki egiaztatzen ez bada.

2. Bestalde, udal-agintariak, egoki iruditzen bazaie, soinu-maila mugatzen duten gailuak jartzeko agindu ahal izango dute, ezarritako mugak betetze aldera.

39. artikulua.- Erregistroa. Obrak egiten hasi aurretik, dagokion erakundeak gainbegiratu eta onetsi beharko du lizentzia eskatzeko proiektua. Lanak egin eta irekitze-lizentziak emateko neurri zuzentzaileak hartu ondoren, ordenantza honetan ezarritako betekizunak betetzen direla egiaztatzen duen txostena bidali beharko zaie gainbe-

teresado a los efectos de comprobar el cumplimiento de las determinaciones de la presente ordenanza.

Artículo 32.- Solicitudes de inspección

1. Las solicitudes contendrán los datos exigibles a las instancias en la legislación que regula el procedimiento administrativo, lo datos precisos para la realización de la visita de inspección.

2. La visita de inspección terminará con un informe en el que se analicen las características del ruido, con independencia de que haya conocido previa o posteriormente de la inspección efectuada, y en todo caso, concluidas las mediciones se entregará a los interesados copia del resultado de las mismas sin perjuicio de la emisión del correspondiente informe una vez analizadas las mismas.

Artículo 33.- Mediciones

1. En aquellos casos en que se presuponga el incumplimiento de lo dispuesto en el presente capítulo, los inspectores municipales podrán realizar las mediciones de niveles sonoros que consideren necesarios sin conocimiento del responsable del foco sonoro.

2. Dichas mediciones, en su caso utilizadas para la elaboración del correspondiente informe, serán consideradas válidas a efectos de prueba en la incoación del correspondiente expediente sancionador, sin perjuicio de que pueda realizarse una medición en su presencia.

Artículo 34.- Método de las inspecciones de medición

1. Las visitas de inspección para la medición de los niveles acústicos se hará siguiendo lo que se dispone en el anexo de esta ordenanza.

2. En todo caso, concluidas las mediciones se entregará a los interesados una copia del resultado de las mismas con independencia de la elaboración del correspondiente informe de análisis de las mismas del que también se le dará traslado.

Artículo 35.- Medios técnicos e instrumentales

1. Las mediciones acústicas se efectuarán por la Policía Local del Municipio y en su defecto por la Ertzaintza, de acuerdo con lo que establecen los Artículos 27 y 117.1 de la Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco.

2. Los equipos de medida utilizados, deberán estar dotados de filtros de 1/3 octava, generadores de ruido, máquina de impactos, acelerómetros, etc. según los requisitos exigidos por las normas ISO 140 de medida de aislamiento acústico, ISO 2631 e ISO 1996 o las que las modifiquen o sustituyan en su caso.

Artículo 36.- Discrepancias en las mediciones

1. En el caso de discrepancias en las mediciones y en caso de ser necesario un tercer criterio para resolver las discrepancias en las mediciones, el Ayuntamiento encomendará a un laboratorio especializado, es decir, se trata de aquellas Entidades que dispongan de acreditación ENAC (Entidad Nacional de Acreditación) en el campo de la acústica en cuyo alcance se encuentren las normas de ensayo incluidas en esta Ordenanza, o aquellas Entidades que justifiquen el cumplimiento con los requisitos de la serie de normas EN 45.000 sobre "Requisitos a cumplir por laboratorios acreditados" de un estudio de discrepancia que llevará a cabo con arreglo a las técnicas definidas en esta ordenanza.

2. El resultado de estos análisis será vinculante para el Ayuntamiento y el interesado.

Artículo 37.- Graves perturbaciones acústicas sobrevenidas: En casos de reconocida urgencia, cuando los ruidos resulten altamente perturbadores y sobrevenidos por cualquier causa ocasionando una gran perturbación acústica, la solicitud e inspección podrá formularse directamente ante los servicios de inspección, tanto de palabra como por escrito.

Artículo 38.- Medidas correctoras

1. Las autoridades municipales podrán exigir la implantación de medidas correctoras adicionales para reducir los niveles generados a valores inferiores incluso a los especificados en esta ordenanza, si se considera conveniente para evitar molestias, a menos que se justifique adecuadamente su imposibilidad técnica o económica.

2. Asimismo la Autoridad Municipal podrá ordenar, si lo estima necesario la instalación de elementos limitadores del nivel sonoro a fin de garantizar el cumplimiento de los límites establecidos.

Artículo 39.- Registro: El proyecto de solicitud de licencia deberá ser supervisado y aprobado por el organismo correspondiente antes de proceder a los trabajos de obra. Una vez ejecutados los trabajos y las medidas correctoras para conceder la licencia de apertura se deberá enviar a los organismos encargados de la supervisión el infor-

giratzeko ardura duten erakundeei. Horretarako, betekizunak kontrolatzeko neurketak ordenantza honetako 2. eranskinean (neurtzeko prozedurak) ezarritako prozeduren arabera egin beharko dira.

VI. KAPITULUA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

40. artikulua.- Arau-haustek.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko ingurugiroa babesten duen 3/1998 Legeak 108. eta hurrengo artikuluetan ezarritakoarekin bat, ordenantza honetan jasotako zehaztapenak eta ondoko idatz-zatieta-koak ez betetzea arau-haustea da, eta arau-haustek oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke.

2. Arau-hauste oso larriak dira honako gertaera hauek, betiere, pertsonen, haien ondasunen edo ingurunearen oso arrisku edo kalte larria ekartzen dietenean:

- Ordenantza arautzaile hau bete beharreko obrak, proiektuak edo jarduerak hastea edo burutzea, dagokion lizentzia edo baimena edukitze gabe, edo haietan ezarritako baldintzak bete gabe. Bereziki oso arau-hauste larria da kutsagarria izan daitekeen jarduera bat hastea, dagokion udal-baimenik gabe.

- Ingurunearen egoera hondatu dezaketen edo, oro har, oreka ekologikoan eragina izan dezaketen energia-motak (zaratak edo bibrazioak) ingurumenean botatzea.

- Ingurumen-inpaktua ebaluatzeko edo baimenak eta lizentziak izapidetzeko eta emateko behar diren datuak ezkutatzea edo faltsutzea.

- Jarduera geldiarazteko, ixteko edota uzteko emandako aginduak ez betetzea, eta, halaber, ezarritako neurri zuzentzaileak –hala-korik bada– ez betetzea.

- Itxuraldatutako ingurunea lehengora ekartzeko eta errekupe-ratzeko emandako administrazio-aginduak ez betetzea.

- Udalak hartutako kautelazko neurriak ez betetzea.

3. Arau-hauste larriak dira aurreko artikuluan adierazitako jarduera guztiak, betiere, pertsonen, haien ondasunen edo ingurunearen arrisku edo kalte larria ekartzen dietenean, bai eta honako hauek ere:

- Datuak ez esatea eta jardueren titularrek eskatutako guztia emateari uko egitea.

- Udalaren ikuskapenei, onean edo txarrean, oztopo jartzea.

4. Arau-hauste arinak dira aurreko bi artikuluetan oso larritzat edo larritzat hartutako horiek, baina, betiere, pertsonen, haien ondasunen edo ingurunearen arrisku edo kalte txikiak ekartzen dietenean.

41. artikulua.- Arau-haustek arintzat, larritzat edo oso larritzat jotzea.

1. Arau-haustek arintzat, larritzat edo oso larritzat jo behar diren erabakitzeak, sortu diren kalteak edo sor zitezkeen kalteak dirutan zenbatzeko modukoak direnean, irizpide hauek bete beharko dira:

- Sor daitezkeen edo benetan sortu diren kalteak milioi bat pezetatik gorakoak direnean: arau-haustea oso larria izango da.

- Sor daitezkeen edo benetan sortu diren kalteak bostehun mila pezetatik milioi bat pezetara bitartekoak direnean: arau-haustea larria izango da.

- Sor daitezkeen edo benetan sortu diren kalteak bostehun mila pezetakoak edo gutxiagokoak direnean: arau-haustea arina izango da.

2. Sortu den arriskua edo benetan gertatu den kaltea dirutan zenbatzeko modukoak ez bada, Udalak, zehapen-espedientearen barruan, osasun- edo ingurumen-txostena edo beste era bateko txostena (edo txostenak) eskatu ahal izango du, gertaeraren ondorioak oso larriak, larriak edo arinak izan diren zehazte aldera. Ildo horretan, txosten hori (edo horiek) kaltetutakoei erakutsiko zaizkie, egoki iruditzen zaizkien alegazioak egin ahal izan ditzaten, eta, hala nahi badute, egoki iruditzen zaizkien txosten eta agiri tekniko guztiekin batera aurkeztu dezaten.

42. artikulua.- Zehapenak.

Ordenantza honen 38. artikuluan ezarritako arau-haustek egi-teagatik, zehapen hauek ezarri ahal izango dira:

me de las comprobaciones del cumplimiento de los requisitos establecidos en esta ordenanza. Para ello, las medidas de control de los requisitos se efectuarán según los procedimientos establecidos en el Anexo 2 (Procedimientos de medida) de esta ordenanza.

CAPÍTULO VI.- INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 40.- Infracciones

1. De conformidad con lo previsto en el artículo 108 y siguientes de la Ley 3/1998 General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, se considerarán infracciones los incumplimientos de las determinaciones contenidas en la presente ordenanza y las que se prevén en los apartados siguientes, las cuales se clasificarán en muy graves, graves y leves.

2. Son infracciones muy graves los siguientes hechos cuando generen riesgos o daños de este carácter (muy grave) a las personas, sus bienes o al medio ambiente:

- La iniciación o ejecución de obras, proyectos y actuaciones sujetas a la presente ordenanza reguladora, sin la correspondiente licencia, autorización permiso, o sin sujetarse a las condiciones impuestas en las mismas. Especialmente se considerará como infracción muy grave el inicio de cualquier actividad potencialmente contaminadora sin la pertinente autorización municipal al efecto.

- La descarga en el medio ambiente de formas de energía (ruidos o vibraciones) que supongan un deterioro de las condiciones ambientales o afecten al equilibrio ecológico en general.

- La ocultación o falseamiento de los datos necesarios para la evaluación de impacto ambiental o para la tramitación y concesión de las autorizaciones, licencias y permisos

- El incumplimiento de las órdenes de suspensión, clausura y/o cesación de las actividades así como el incumplimiento de las medidas correctoras, en su caso, impuestas.

- El incumplimiento de las órdenes administrativas de restauración y recuperación del medio ambiente alterado.

- El incumplimiento de las medidas cautelares adoptadas por el Ayuntamiento.

3. Son infracciones graves todas las actuaciones contempladas en el artículo anterior cuando generen riesgos o daños de carácter grave a las personas, sus bienes o el medio ambiente, así como las siguientes:

- La omisión de datos y la negativa a facilitar los que sean requeridos a titulares de actividades.

- La obstrucción, activa o pasiva, a la labor inspectora del Ayuntamiento.

4. Se considerarán leves las señaladas en los dos artículos anteriores como muy graves o graves, cuando por su escasa incidencia sobre las personas, sus bienes o el medio ambiente no se den los supuestos para dicha calificación.

Artículo 41.- Consideración de leves, graves y muy graves

1. A los efectos de la consideración o calificación de las infracciones como leves, graves y muy graves, cuando los daños que hubieren podido producirse o los que se hubieren producido fueren cuantificables económicamente, se estará a los siguientes criterios:

- Riesgo de daños (daños potenciales) o daños efectivos de importe superior a un millón de pesetas: la infracción se calificará de muy grave.

- Riesgo de daños (daños potenciales) o daños efectivos de importe superior a quinientas mil pesetas y hasta un millón: la infracción se calificará de grave.

- Riesgo de daños (daños potenciales) o daños efectivos de importe inferior o equivalente a quinientas mil pesetas: la infracción se calificará de leve.

2. Cuando la situación de riesgo creada o el daño producido no pudiese ser evaluado económicamente, el Ayuntamiento podrá recabar, en el seno del expediente sancionador, informe o informes sanitarios, medioambientales o de cualquier otra índole que permitan determinar si la actuación ha supuesto consecuencias muy graves, graves o leves. En tal sentido, el informe o informes referenciados serán puestos a la vista del o de los afectados para que puedan realizar las alegaciones que estimen pertinentes acompañando incluso, si así lo consideran, los informes y documentos técnicos que consideren oportunos.

Artículo 42.- Sanciones

Por la comisión de las infracciones previstas en el artículo 38 de esta ordenanza se podrán imponer las siguientes sanciones:

- a) Arau-hauste arinak.
- Isuna, 300,50 eta 24.040,48 euro artekoa.
 - Instalazioak aldi baterako eta zati batean ixtea, baina, gehienez, urtebetez.
 - Jarduerak aldi baterako uztea, baina, gehienez, urtebetez.
 - Ohartaraztea.
- b) Arau-hauste larriak
- Isuna, 24.040,49 eta 240.404,84 euro artekoa.
 - Instalazioak aldi baterako, eta guztiz edo zati batean, ixtea, baina, gehienez, hiru urtez.
 - Jarduerak aldi baterako uztea, baina, gehienez, hiru urtez.
- c) Arau-hauste oso larriak
- Isuna 240.404,85 eta 1.202.024,20 euro artekoa.
 - Instalazioak behin betiko, eta osorik edo zati batean, ixtea.
 - Instalazioak aldi baterako ixtea, baina, gehienez, sei urtez.
 - Jarduerak aldi baterako uztea, baina, gehienez, sei urtez.

43. artikulua.- Bestelako arau-haustek. Ordenantza honen zehaztapenak betetzen ez badira eta urratze hori ordenantzen 39. eta 40. artikuluetan tipifikatuta ez badago, dagokion zehapena izapidetuko eta ezarriko da, Toki Jaurbidearen Legeak udal-ordenantzak urratzen direnerako ezartzen dituen zenbatekoei jarraiki.

44. artikulua.- Arau-hauste arinak. Arau-hauste arina da:

- a) Baimendutako mugak 5 dBA-tan gainditzea.
- b) Egoera bakoitzarentzat onar daitekeen gehieneko mailatik go-
ra dagoen hurrengo oinarri-kurbari dagozkion bibrazio-mailak transmititzea.
- c) Ordenantza honen arau-egindako beste edozein urratze, ondorengo artikuluei jarraiki arau-hauste arintzat, larritzat edo oso larritzat berariaz jo ez dena.
45. artikulua.- Arau-hauste larriak. Arau-hauste larriak dira:
- a) Onar daitezkeen muga-balioak gainditzea, 5 dB(A)-tik 10 dB(A)-ra bitartean.
- b) Egoera bakoitzarentzat onar daitekeen gehieneko mailatik go-
ra dauden bi oinarri-kurbari dagozkien bibrazio-mailak transmititzea.
- c) Udal-teknikariei instalazioak eta tresnak egiaztatze eta ikuskatzeko lana oztopatzea edo horretarako erraztasunik ez ematea, eta, orobat, ordenantzak eta aplikatutako araudiek eskatutako informazioa ezkatzea.
- d) Atzemandako hutsegiteak zuzentzeko udal-errekerimenduak berariaz aldatzea.
- e) Hodi librea duten, edo eraginkorrak ez diren, osorik ez dauden, desgokiak diren edo hondatuta dauden isilgailuak dituzten ibilgailu motordunak ibiltzea.
- f) Ibilgailuak ikuskapenetan ez aurkeztea.
- g) Ikuskapen-lanari oztopo jartzea edo horri uko egitea.
- h) Udal-teknikariei ezarritako kontrol-sistemak, zigiluak etab. manipulatuzea edo aldatzea, teknikarien baimena izan gabe.
- i) Hamabi hilabeteren barruan, arau-hauste arinen bat berriz egitea.

46. artikulua.- Arau-hauste oso larriak. Arau-hauste oso larria da:

- a) Onartutako balio-mugak 10 dB(A)-tan baino gehiago gainditzea.
- b) Egoera bakoitzarentzat onar daitekeen gehieneko mailatik go-
ra dauden bi oinarri-kurbari dagozkien bibrazio-mailak transmititzea.
- c) Hamabi hilabeteren barruan, arau-hauste larriren bat berriz egitea.

47. artikulua.- Neurri osagarriak eta graduazioa.

1. Hartutako neurriak alde batera utzita, egiten den zaratat edo bibrazioak arau-hauste oso larritzat jotzeko ezarri diren mailak gaintzen baditu, ahal dela, behin-behineko neurriak hartuko dira berehala, arazo hori konpontzeko.

- a) Para las infracciones leves.
- Multa de 300,50 euros a 24.040,48 euros.
 - Clausura temporal y parcial de las instalaciones por un período máximo de un año.
 - Cese temporal de las actividades por un período máximo de un año.
 - Apercibimiento
- b) Para las infracciones graves
- Multa de 24.040,49 a 240.404,84 euros.
 - Clausura temporal, total o parcial, de las instalaciones por un período máximo de tres años.
 - Cese temporal de las actividades por un período máximo de tres años.
- c) Para las infracciones muy graves
- Multa entre 240.404,85 y 1.202.024,20 euros.
 - Clausura definitiva, total o parcial, de las instalaciones.
 - Clausura temporal no superior a seis años.
 - Cese temporal de las actividades por un período no superior a los seis años.

Artículo 43.- Otras infracciones: El incumplimiento de las determinaciones de la presente ordenanza, cuando su vulneración no se hallare tipificada en los artículos 39 y 40 de la misma, será objeto también de la tramitación e imposición de la sanción pertinente con arreglo a las cuantías previstas para la infracción de ordenanzas municipales en la legislación de Régimen Local.

Artículo 44.- Infracciones leves: Constituye falta leve:

- a) Superar los límites permitidos en 5 dBA.
- b) Transmitir niveles de vibración correspondientes a la curva base inmediatamente superior a la máxima admisible para cada situación.
- a) Cualquier otra infracción a las normas de la presente ordenanza no clarificada expresamente como falta grave o muy grave con arreglo a los artículos siguientes.

Artículo 45.- Infracciones graves: Constituyen faltas graves:

- a) Superar en más de 5 dB(A) hasta 10 dB (A) los valores límites admisibles.
- b) Transmitir niveles de vibración correspondientes a dos curvas base inmediatamente superior a la máxima admisible para cada situación.
- c) Obstaculizar o no facilitar la comprobación o inspección de las instalaciones y aparatos por parte de los técnicos municipales, y ocultar la información exigida por las ordenanzas y normativas aplicables.
- d) La alteración expresa de los requerimientos municipales para la corrección de las deficiencias observadas.
- e) La circulación de vehículos de motor con el escape libre o con silenciadores ineficaces, incompletos, inadecuados o deteriorados.
- f) La no presentación de vehículos en las inspecciones.
- g) La negativa u obstrucción a la labor inspectora.
- h) El manipular o alterar los sistemas de control, precintos, etc., establecidos por los técnicos municipales, sin previa autorización de éstos.
- i) La reincidencia en faltas leves en el plazo de doce meses.

Artículo 46.- Infracciones muy graves: Constituye falta muy grave

- a) Superar en más de 10 dB(A) los valores límites admitidos
- b) Transmitir niveles de vibración correspondientes a más de dos curvas base inmediatamente superiores a la máxima atribuida para cada situación
- c) La reincidencia en faltas graves en el plazo de doce meses.

Artículo 47.- Medidas complementarias y graduación

1. Con independencia de las medidas que se adopten, en aquellos supuestos en que la producción de ruidos o vibraciones supere los niveles establecidos para su tipificación como falta muy grave, se procederá inmediatamente, y en la medida de lo posible, a adoptar aquellas medidas provisionales para hacer cesar las molestias.

2. Ordenantza honetan finkatutako zehapenak ezartzeko, tokiko erakundeek aplikatu beharreko zehatze-prozeduraren arloan indarrean dagoen araudiak dioena bete beharko da.

3. Mota bateko zein besteko zehapenak zenbait irizpideren arabera mailakatzen dira; hona irizpideak:

- a) Pertsonen osasunean duten eragina.
- b) Gizartea zenbateraino aldatzen duten.
- c) Jardueraren ondorioz lortutako irabazia.
- d) Arau-hauslearen malezia norainokoa den.
- e) Arau-hauslearen ahalmen ekonomikoa.
- f) Arau-haustea berriro egitea.

4. Eskumena duen agintariak zehapen-espeditzea irekitzeko aginduko du, eta, edozein unetan, beharrezko eta egoki diren behin-behineko neurriak hartu ahal izango ditu, ematen den ebazpena eraginkorra izateko, arau-haustearen ondorioak kentzeko edo pertsonen eta ondasunen segurtasuna bermatzeko.

Neurri horien artean, honakoak daude, besteak beste: segurtasuna, higieena edo erosotasuna dela-eta zerbitzuak, jarduerak edo lizentziak aldi baterako geldiaraztea, eta behin-behineko neurri egokiak hartzea pertsonen eta titularren kargura dauden instalazioen edo establezimenduen segurtasuna bermatzeko.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.- Esku-hartzeen bateragarritasuna. Ordenantza honetan ezartzen den araubideak ez die ezer kenduko, dagozkien eskumenak erabiliz, Administrazioaren beste erakunde batzuek egin ditzaketen esku-hartzeak.

Bigarrena.- Kutsadura atmosferikoa. Ordenantza honen ondorioetarako, atmosfera kutsatzen duen elementu kutsagarria da zarata, ingurune atmosferikoa babesten duen Legeak adierazten duen moduan, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurugiroa babesten duen Legearen kapitulu generikoak osatuta eta zehatzeko prozedura arautzen duen legean oinarritua (2/1998 Legea, otsailaren 20koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzkoa).

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa.- Metodo operatiboa. Ordenantza honetan metodo operatiboak deskribatzeari buruz jasota dauden zehaztapenak ordenantza hau indarrean sartzen den unean dauden jarduerak edo instalazio guztiei aplikatuko zaizkie, berdin dio jarduera edo instalazio horiek baimena noiz lortu duten.

Bigarrena.- Baimendutako establezimendu publikoak egokitzea.

1. Ordenantza hau indarrean sartu aurretik emandako jarduerak baimena duten establezimendu publikoetan, ordenantza horretan xedatutakoa bete beharko dute ondorengo kasuetan:

a) Higie-, apaindu- edo zaintza-arloko obrak gainditzin dituzten aldagetak, eta zabaltze- edo eraberritze-lanak egiten direnean.

b) Ematen den lizentzia ordenantza honetan eskatutako isolamendura iristen ez den lokal bati dagokionean, eta aurreko urtean zehapenen bat ezarri bazaio, zarata- edo bibrazio-mailak urratzeagatik.

c) Ordenantzan finkatutako mailak urratzeagatik itxi diren establezimenduak berriz zabaltzeko, ordenantzan, eskakizun gisa, hala ezarrita dagoenean.

Hirugarrena.- Zarata edo bibrazioa egiten duten jarduerak edo instalazioak egokitzea.

1. Zarata edo bibrazioa egiten duten eta ordenantzaren arabera onar daitezkeen gehieneko mailak gainditzin dituzten jarduerak eta instalazioek sei hilabeteko epea izango dute establezimenduak egokitzeko eta, horrenbestez, baimendutako mailak beteko direla une oro bermatzeko.

2. Epe hori igaro ondoren, Udalak ordenantza honetan ezarritako neurriak hartu ote diren egiaztatu ahal izango du.

3. Nolanahi ere, lehendik dauden jarduerak eta instalazioek ordenantza indarrean sartu aurretik indarrean zeuden funtzionamendu-arloko eskakizunak bete beharko dituzte, eta lizentzian ezarritako legeko baldintzak ere bai.

2. La imposición de las sanciones previstas en esta ordenanza se regirá por la normativa vigente en materia de procedimiento sancionador de aplicación por los entes locales.

3. Las sanciones de cada clase se gradúan teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- a) La afectación a la salud de las personas.
- b) La alteración social.
- c) El beneficio derivado de la actividad.
- d) El grado de malicia del causante de la infracción.
- e) La capacidad económica del infractor.
- f) La reincidencia.

4. La autoridad competente ordenará la incoación de los expedientes sancionadores que corresponda, pudiendo en cualquier momento, acordar motivadamente las medidas provisionales necesarias y adecuadas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, evitar el mantenimiento de los efectos de la infracción o garantizar la seguridad de personas y bienes.

Dichas medidas podrán consistir en la prestación de fianzas; en la suspensión temporal de servicios, actividades o licencias por razones de seguridad, higiene o comodidad, y en la adopción de las medidas provisionales que se consideren adecuadas para la seguridad de las personas, establecimientos o instalaciones a cargo de sus titulares.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.- Compatibilidad de intervenciones: El régimen establecido en la presente ordenanza se entiende sin perjuicio de las intervenciones que corresponda a otros organismos de la Administración en la esfera de su respectivas competencias.

Segunda.- Contaminación atmosférica: A los efectos de esta ordenanza, se entenderá que el ruido es un elemento contaminante de la atmósfera en la forma aludida por la Ley de Protección de Ambiente Atmosférico, completada por el genérico capítulo de la Ley General de Protección del Medio Ambiente y apoyada por la Ley reguladora del Procedimiento Sancionador vigentes (Ley 2/1998 de 20 de febrero de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco).

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.- Método operativo: Las disposiciones contenidas en la presente ordenanza sobre la descripción de los métodos operativos, se aplicarán a todas las actividades e instalaciones existentes en el momento de la entrada en vigor de la presente ordenanza, con independencia de la fecha en que esa hubiera obtenido la autorización.

Segunda.- Adaptación de los establecimientos públicos autorizados

1. Los establecimientos públicos con licencia otorgada con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ordenanza deberán adaptarse a los dispuesto en la misma en los casos siguientes:

a) Cuando se realicen modificaciones, ampliaciones reformas que excedan de las obras de mera higiene, ornato o conservación.

b) Cuando se transmita una licencia de establecimiento cuyo aislamiento sea inferior al exigido en esta ordenanza y se haya impuesto en el año inmediatamente anterior alguna sanción por incumplimiento de los niveles de ruido o vibraciones.

c) Cuando así se imponga como exigencia para la reapertura de los establecimientos clausurados por incumplimiento de los niveles fijados en la ordenanza,

Tercera.- Adaptación de las actividades o instalaciones que produzcan ruido o vibraciones

1. Aquellas actividades o instalaciones que produzcan ruido o vibraciones superando los niveles máximos admisibles, establecido en la ordenanza, dispondrán de un plazo de seis meses para adaptar los establecimientos a fin de garantizar en todo momento el respeto a los niveles autorizados.

2. Transcurrido este período de tiempo el Ayuntamiento podrá proceder a la comprobación de la adopción de las medidas que establece la presente ordenanza.

3. En todo caso, las actividades e instalaciones existentes deberán cumplir las exigencias de funcionamiento establecidas con anterioridad a la entrada en vigor de la ordenanza cumpliendo las condiciones que legítimamente hubiera establecido la licencia.

Laugarrena.- Zaraten inmisio-maila betetzeko ezintasuna.

Erregulazio honetan zehaztutako zaraten inmisio-maila betetzea edo nahitaez bete beharreko neurriak hartzea teknikoki ezinezkoa zaiela behar bezala egiaztatzen duten jarduerak Udalaren berariazko baimena eduki beharko dute; kasu horretan, gainera, Udala Administrazioak ordutegiak murriztu ahal izango ditu zenbait alderditan; eta, hori gorabehera, neurriak ezarri ahal izango ditu, instalazioaren inpaktu akustikoa arinduko dela bermatzeko.

1. Eranskina.

ZARATAREN ETA BIBRAZIOAREN INMISIO-MAILAREN MUGAK KANPOALDEKO ETA BARRUALDEKO GIROETAN

1. TAULA

	Kanpoaldeko giroa		Barrualdeko giroa		K kurba Bibrazioa	
	Soinu-maila	Global. Leq/ Lmax	Soinu-maila	Global. dBA	Leq/Lmax dB	eraikinetan (ISO2631)
	Egunez	Gauetz	Egunez	Gauetz	Egunez	Gauetz
Sentikortasun bereziko aldea	55/65	45/55	35/40	25/30	1	1
Bizitegiatiko aldea	65/65	55/65	40/45	30/35	2tik 4ra	1.4
Bulegoetako aldea	65/75	55/65	50/55	50/55	4	4
Industria-aldea	70/70	60/70	55/60	55/60	8	8

Globala

Leq (Maila jarraitu baliokidea): Batez besteko maila behaketaldian

Lmax: Gehieneko maila behaketaldian

K kurba: ISO 2631-ean definitutako erreferentziako kurba.

2. Eranskina

NEURKETA-PROZEDURAK

1. NEURKETARAKO EKIPOAK

Neurtzeko erabiltzen diren ekipoek UNE EN 60.804-1997 arauan definitutako doitasunezko eskakizunak bete behar dituzte.

Neurketa-katea neurketak egin aurretik eta ondoren egiaztatuko da UNE 20492-1994 arauan zehaztutako betekizunak betetzen di-tuen txantiloien bidez.

Zortziren baten 1/3aren iragazkiek IEC 225 arauan ezarritako betekizunak bete behar dituzte.

Erreberberazio-denborak neurtzeko erabiltzen diren ekipoek UNE EN 20354 arauan definitutako eskakizunak bete behar dituzte.

Aireko zaratarekiko isolamendua neurtzeko soinu-iturria erabiltzen bada, iturri horrek honako baldintzak bete beharko ditu:

- Kontuan hartutako frekuentziako heinean espektro egonkorra ematea.

- Zarata hartzen den barrutian maila inguru-zaratarekiko behar bezain altua izatea; zarata hartzen den barrutian zarata-maila inguru-zaratatik gutxienez 10 dB baino altuagoa izango da frekuentzia-banda bakoitzean. Hala egin ezean, zuzenketak egin beharko dira, zehaztutakoari jarraiki.

- Elkarren ondoko zortziren baten 1/3aren bandetan mailen arteko aldeak ezin du 6 dB-tik gorakoa izan.

Talka-makina normalizatuak ISO 140-VI arauetako zehaztasunak bete behar ditu.

Bibrazioak kontrolatzeko orduan, neurketa-katea intereseko frekuentzien heinarekin (1-80 Hz) bateragarria dela bermatu behar da. Orokorrean, pertsonek bibrazioekiko duten erantzuna neurtzeko tresnei buruzko UNE EN 28041 arauan definitutako betekizunak bete beharko ditu.

Neurrien kalitatea bermatzeko, ekipoek mantentze- eta kalibrazio-planeari jarraitu behar dute. Urtero egiaztatu behar dira, soinu entzungarriko mailak neurtzeko erabiltzen diren tresnak dirrela-eta Estatuak egin beharreko kontrol metrologikoa arautzen duen abenduaren 16ko Aginduari jarraiki.

2. INGURU-ZARATA EDO -BIBRAZIOEN ARABERAKO ZUZENKETAK

Zurgatze-mailak neurtzea beharrezkoa den puntuetan inguru-zarata edo bibrazioa neurtuko da, zarata horrek jarduerak eragindako mailetan eragiten ez duela bermatzeko.

Inguru-zarata edo bibrazioa arazoaren iturria funtzionamenduan ez dagoenean dagoen zarata- edo bibrazio-mailari esaten zaio.

Inguru-zarata edo bibrazioak iturritik datorren batez besteko maila baino, gutxienez, 3 dB baxuagoa izan behar du.

Cuarta.- Imposibilidad de respetar los valores de inmisión de ruidos

Es preceptiva la autorización municipal expresa para aquellas actividades que justifique técnicamente la imposibilidad de respetar los valores de inmisión de ruidos o las medidas de obligado cumplimiento especificados en esta regulación, pudiendo en tal caso la Administración Municipal establecer horarios más restrictivos para zonas determinadas, sin perjuicio de la imposición de medidas que garanticen la atenuación del impacto acústico de la instalación.

Anexo 1

NIVELES LÍMITE DE INMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN EN EL AMBIENTE EXTERIOR E INTERIOR

TABLA 1

	Ambiente Exterior		Ambiente Interior		Curva K Vibración	
	Nivel Sonoro	Global Leq/Lmax	Nivel Sonoro	Global dBA	Curva K Vibración	en edificios (ISO2631)
	Día	Noche	Día	Noche	Día	Noche
Zona especial sensibilidad	55/65	45/55	35/40	25/30	1	1
Zona residencial	65/65	55/65	40/45	30/35	2 a 4	1.4
Zona oficinas	65/75	55/65	50/55	50/55	4	4
Zona industrial	70/70	60/70	55/60	55/60	8	8

Global

Leq (Nivel continuo equivalente): Nivel promedio durante el período de observación.

Lmax: Nivel máximo durante el período de observación.

Curva K: curva de referencia definida en ISO 2631

Anexo 2

PROCEDIMIENTOS DE MEDIDA

1. EQUIPOS DE MEDIDA

Los equipos empleados en las medidas deben cumplir las exigencias de precisión definidas en UNE EN 60.804-1997.

La cadena de medida debe ser verificada antes y después de las medidas mediante un calibrador que cumpla los requisitos especificados en la UNE 20942-1994.

Los filtros de 1/3 octava deben cumplir con los requisitos establecidos en IEC 225.

Los equipos empleados en las medidas de tiempos de reverberación deben cumplir los requisitos definidos en UNE EN 20354.

Si se emplea una fuente sonora para la medida del aislamiento a ruido aéreo deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Proporcionar un espectro estable en el rango a frecuencia considerado.

- Asegurar un nivel en el recinto receptor suficientemente alto respecto al ruido de fondo, garantizando niveles en el recinto receptor al menos 10 dB superiores al ruido de fondo en cada banda de frecuencia. En caso contrario se efectuarán correcciones según se especifica.

- No debe presentar diferencias de nivel mayores de 6 dB entre bandas de 1/3 octava adyacentes.

La máquina de impactos normalizada debe cumplir las especificaciones de las normas ISO 140-VI.

En el control de vibraciones se debe asegurar que la cadena de medida es compatible con el rango de frecuencias de interés (1-80 Hz). En general, deberá cumplir los requisitos definidos en la UNE EN 28041 de Instrumentos de Medida en Respuesta Humana a las Vibraciones.

Para asegurar la calidad de las medidas, los equipos deberán estar incluidos en un plan de mantenimiento y calibración. Se deberán verificar anualmente según Orden de 16 de Diciembre por la que se regula el control metrológico del Estado sobre los instrumentos destinados a medir niveles de sonido audible.

2. CORRECCIONES POR RUIDO O VIBRACIÓN DE FONDO

Se deben efectuar medidas del ruido y/o vibración de fondo en los puntos donde se requiere medir los niveles de inmisión para asegurar que éste no influya en los niveles originados por la actividad.

El ruido o vibración de fondo se define como el nivel de ruido o vibración existente cuando el foco de molestia no está en funcionamiento.

El ruido/vibración de fondo debe ser al menos 3 dB inferior al nivel medido originado por el foco originario de la molestia.

Zarata-iturria funtzionamenduan dagoenean eta ez dagoenean mailak neurtu eta aldea 10 dB-tik beherakoa eta 3 dB-tik gorakoa bada, honako zuzenketa egingo da:

$$L = 10 \log (10^{(Neurtutako L/10)} - 10^{(LRF/10)}) \text{ dB}$$

non,

L: zuzendutako bukaerako maila.

Neurtutako L: iturria martxan dela neurtutako maila.

LRF: iturria geldi dagoenean neurtutako inguru-zarata edo bi-brazioaren maila.

Mailen arteko aldea 3 dB-tik beherakoa bada, inguru-zarata edo bi-brazioak neurtutako mailetan eragina duela adieraziko da txostenean.

Frekuentzian neurketak egiten direnean, zuzenketa frekuentzia-bandetako bakoitzean egin behar dira.

3. NEURKETA-MOTAK

Neurketen arteko alderaketa ahalbidetu eta errazteko, neurketak mota ezberdinetan erabiltzeko honako prozedura azaltzen da:

- Kanpoaldean soinu-maila globalak zehaztea, dBA-tan.
- Barrualdean soinu-maila globalak zehaztea, dBA-tan.
- Lokalen artean aireko zaratarekiko dagoen isolamendua zehaztea.
- Lokalen artean talka-zaratarekiko dagoen isolamendua zehaztea.

- Eraikinetan bi-brazio-mailak zehaztea.

4. SOINU-MAILA GLOBALAK ZEHAZTEA

4.1. Barrualdean soinu-mailak zehaztea.

Aurretiazko ikuskapen kualitatiboaren bidez, zarata-iturriak identifikatuko dira.

Neurketak igorpen-maila altueneko egoeretan egingo dira.

Zarataren izaera zein den aipatuko da: etengabekoa, aldizkakoa, oldarkorra, tonu garbirik ba ote dagoen, e.a.

Funtzionamendu-modu ezberdinak daudela justifikatzeko, lokalean bertan eta jardueraren inguruetan zarata-mailak neurtuko dira. Informazio hori neurketak zein baldintzatan egin diren ezagutzeko eta neurketak alderatu eta errespetatu beharrekoak finkatzeko oinarri gisa erabiliko da.

Eremu hartzaileko mailak ezagutzeko, jarduerak eragin gehien duen lokaleko zarata neurtuko da, ateak eta leihoak itxita daudela.

Hiru neurketa egingo dira, elkarren jarraian, ausaz aukeratutako hiru tartetan, betiere honako baldintzak beteta: tarteek lurzorutik gutxienez 1,2 metroko altuerara egotea, elkarren artean gutxienez 0,5 m-ko aldea uztea, leihoetatik 1 m baino gehiagora egotea eta edozein objektu distiratsutik 0,7 m baino gehiagora. Leq eta Lmax mailak zehaztuko dira. Neurketa-aldea kasu bakoitzean finkatuko da, zarata-iturriaren funtzionamendua kontuan hartuta. Neurketa egiteko orduan, zarataren bilakaera ongi agertzen duen maila lortzeko beste denboran zehar egingo da. Edonola ere, txostenean erabilitako neurketa-aldea adieraziko da.

Neurketak FAST denborako ponderazioa eta A frekuentziako ponderazioa erabiltzen egingo dira.

Neurketako Leq maila adierazgarria lortzeko, egindako neurketen arteko batezbestekoa egin behar da, zarata etengabekoa denean; eta zarata aldakorra denean, berriz, neurtutako Leq maila ezberdinetatik balio altuena izango da.

Neurketaren Lmax maila adierazgarria neurtutako balio altuetan izango da.

4.2. Kanpoaldean soinu-mailak zehaztea.

Kanpoaldeko soinu-mailak ISO 1996 araua kontuan hartuta neurtuko dira.

Kanpoaldean, neurketak eraikinaren fatxadatik 2 m-ra egingo dira, lurzorutik 1,5 m-ko altueran edo zaratak eragin gehien duen fatxadako altueran. Neurketak eraikinik gabeko eremuan egiten badira, neurtutako balioari 3 dB gehituko zaizkio (balio horrek eraikinaren islapenak ere kontuan hartzen baititu). Neurketak egiteko mikrofonoa fatxadari atxikitzen zaionean, neurtutako balioari 3 dB kenduko zaizkio.

Mikrofonoa fatxadari atxikiz gero (mintza fatxadarekiko perpendikulari), gutxienez 0,5 x 0,5 m-ko plaka distiratsuen gainean jarzea gomendatzen da, betiere neurketetan eraginik ez badu.

Si la diferencia en los niveles medidos con y sin el funcionamiento del foco de molestia es menor de 10 dB pero superior a 3 dB se efectuará la siguiente corrección:

$$L = 10 \log (10^{(L_{\text{medido}}/10)} - 10^{(LRF/10)}) \text{ dB}$$

Donde,

L: nivel final corregido.

Lmedido: nivel medido con el foco funcionando.

LRF: nivel de ruido/vibración de fondo medido con el foco parado.

Si la diferencia de niveles es menor de 3 dB se indicará en el informe que el ruido/vibración de fondo influye en los niveles medidos.

Cuando se efectúan medidas en frecuencias las correcciones se efectúan en cada banda de frecuencia.

3. TIPOS DE MEDIDAS

Para permitir y facilitar la intercomparación de las medidas se adjunta el siguiente procedimiento para los diferentes tipos de medida:

- Determinación de niveles sonoros globales en dBA en el ambiente exterior.
- Determinación de niveles sonoros globales en dBA en el ambiente interior.
- Determinación del aislamiento a ruido aéreo entre locales.
- Determinación del aislamiento a ruido de impactos entre locales.
- Determinación de niveles de vibración en edificios.

4. DETERMINACIÓN DE LOS NIVELES SONOROS GLOBALES

4.1. Determinación de niveles sonoros en el ambiente interior

Mediante una inspección previa cualitativa se identificarán los focos de la molestia.

Las medidas se efectuarán en la posición de máxima emisión.

Se definirá la naturaleza del ruido: continuo, intermitente, impulsivo, existencia de tono puro, etc.

Se justificarán los diferentes modos de funcionamiento mediante la medida de los niveles en el local emisor o en las proximidades de la actividad. Esta información servirá como referencia para conocer las condiciones en las que se han efectuado las medidas y como base para comparación de medidas y su repetibilidad.

Los niveles en el receptor se medirán en el local más afectado por la actividad, manteniendo las puertas y ventanas cerradas.

Se efectuarán tres medidas consecutivas en tres posiciones aleatorias del local a una altura mínima de 1,2 m sobre el suelo y distantes al menos 0,5 m, a distancia mayor de 1 m de ventanas y mayor de 0,7 m de cualquier objeto reflectante existente en la habitación. Se determinará el nivel Leq y Lmax. El período de medida se seleccionará en cada caso dependiendo del funcionamiento del foco de ruido y siempre se medirá el tiempo necesario para obtener un nivel representativo de su evolución. En todo caso se incluirá en el informe el período de medida empleado.

Las medidas se efectuarán empleando la ponderación en tiempo FAST y la ponderación en frecuencia A.

El nivel representativo Leq de la medida será el resultado de promediar las medidas efectuadas en el caso de que el ruido tenga carácter continuo; y el valor mayor de los niveles Leq medidos en el caso de que el ruido presente carácter variable.

El nivel representativo Lmax de la medida será el valor mayor medido.

4.2. Determinación de niveles sonoros en el ambiente exterior

Las medidas de niveles sonoros en el ambiente exterior se efectuarán teniendo en consideración la norma ISO 1996.

Las medidas en el exterior se efectuarán preferentemente a 2 m de la fachada del edificio y a 1,5 m de altura del suelo o en la altura de la fachada considerada más afectada. Si las medidas se efectúan en campo libre (en ausencia de edificios) se incrementará 3 dB al valor medido (por tener en cuenta las reflexiones del edificio). Cuando las medidas se efectúen con el micrófono adherido a la fachada se corregirá el valor medido restando 3 dB.

En el caso de ubicar el micrófono adherido a la fachada (con la membrana perpendicular a la misma), se recomienda instalarlo sobre una placa reflectante de dimensiones mínimas de 0,5 x 0,5 m de forma que no afecte a las medidas.

Edonola ere, mikrofonoa fatxadaren ertzetik 1 m baino gehiagora jarriko da.

Baldintza meteorologikoen eraginik izan dezaketen edo ez ere kontuan hartuko da. Neurketak ahalik eta egonkortasun gehieneko baldintzetan egitea gomendatzen da (alegia, zarata-iturritik hartzailearen aurrean aldea haizea dagoenean, edo alderantzaketa termikoa gertatzen denean, normalean gauez). Edonola ere, neurketa egin den bitartean zein baldintza meteorologiko zeuden eta neurketan izan dezaketen eragina zehaztuko da.

Ez da beharrezkoa baldintza meteorologikoak kontuan hartzea iturriaren eta hartzailearen arteko distantzia 25 m-tik behera bada, iturria 2 m-tik behera bada eta hartzailea 1,5 m baino beherago bada.

Halaber, ez da beharrezkoa baldintza meteorologikoak kontrolatzea igorlea eta hartzailea oso altu daudenean eta horien arteko distantzia 50 m-tik beherago bada.

Neurketa horietan, LAeq eta Lmax lortzeko adierazgarriak diren eta ordenantza honetan zehaztutako erreferentzia-aldietan (eguna/gaua) jasotzen diren zarata-iturriaren funtzionamendu-tarteak hartuko dira kontuan.

Neurketak iturriaren funtzionamendu-baldintza normaletan egin behar dira; zarata-maila altuenak eta, ondorioz, eragozpen gehien sortzen dituzten aldiak aukeratu dira.

4.3. Neurketak maila maila zuzenketak

Dagokion atalean inguru-zarata kontuan hartuta egin diren zuzenketek gain, neurketak maila maila ere honako zuzenketak egingo dira:

- Osagai tonalak
- Osagai oldarkorrak

Behin-behineko maila lortzeko, osagai tonalean egindako zuzenketak eta osagai oldarkor bakoitzean egindakoak aplikatu behar dira.

4.4. Osagai tonalen ebaluazioa

Osagai tonalak badaude, horien indarra jarraian aipatzen den prozeduraren bidez ebaluatuko da.

Zortziren baten 1/3eko erresoluzioa duen analisisa egingo da 20 eta 8.000 Hz bitarteko frekuentzian. Presio akustikoko maila aldameneko bandetakoak baino handiagoa duten bandak hartuko dira kontuan.

Kontuan hartu den bandaren presio akustikoaren eta aldameneko bandetako presioaren artean dauden aldeak zehaztuko dira eta, ondoren, alde horien neurri aritmetikoa kalkulatu da (Dm).

Penalizazio maximoa duen banda hartuko da kontuan.

Aplikatu beharreko penalizazioa honako taularen arabera zehaztuko da:

Frekuentzien heina	TONU ENTZUNGARRIENGATIKO ZUZENKETA		
	Dm = 5 dB	Dm = 8 dB	Dm = 15 dB
20 eta 125 Hz bitartean	1 dB(A)	3 dB(A)	5 dB(A)
160 eta 400 Hz bitartean	3 dB(A)	5 dB(A)	5 dB(A)
500 eta 8.000 Hz bitartean	5 dB(A)	5 dB(A)	5 dB(A)

4.5. Osagai oldarkorren ebaluazioa

Ebaluatzen den zaratak osagai oldarkorrak dituela esango dugu soinu-presio altuko eta iraupen motzeko soinuak entzuten direnean.

Osagai oldarkorrak badaude, horien indarra jarraian aipatzen den prozeduraren bidez ebaluatuko da.

Etengabeko Leq jarraituaren maila dB(A)-tan neurtuko da eta, ondoren, aldi horretan bertan, soinu-presio maila ere neurtuko da, sonometroko "Impulse" ezaugarriaren bidez. Bi neurrien arteko aldea 3 dB-tik beherago bada, ez dago osagai oldarkorrik; aldea 3 eta 6 dB bitartekoa bada, garbi dago osagai oldarkorrak badaudela (3 dB-ko penalizazioa); eta aldea 6 dB-tik gorakoa bada, osagai oldarkorrak oso nabarmenak dira (6 dB-ko penalizazioa).

4.6. Neurketari buruzko txostena

Neurketa-txostenak honakoak jaso behar ditu:

- Neurketak egiten dituen laborategiaren izena.
- Txosten-zenbakia.
- Eskatzailea.

En todo caso el micrófono se ubicará a una distancia mayor de 1 m del borde de fachada.

Se tendrá en cuenta la posible afectación de las condiciones meteorológicas. Es recomendable efectuar las medidas en condiciones de mayor estabilidad (consideradas con ligero viento a favor desde la fuente de ruido al receptor o en condiciones de ligera inversión térmica que normalmente ocurre durante el período nocturno). En todo caso, se especificarán las condiciones meteorológicas existentes durante la medida y su posible influencia en las mismas.

No será preciso tener en cuenta las condiciones meteorológicas cuando la distancia entre fuente y receptor sea inferior a 25 m, la altura de la fuente sea inferior a 2 m y el receptor esté ubicado a menos de 1.5 m de altura.

Asimismo, no será preciso controlar las condiciones meteorológicas para alturas superiores emisor-receptor cuando la distancia entre ellos sea inferior a 50 m.

Las medidas deben cubrir los intervalos de funcionamiento del foco de ruido que sean relevantes para la obtención del LAeq y Lmax en los períodos de referencia especificados en esta ordenanza (diurno/nocturno).

Las mediciones se deben realizar durante condiciones normales de funcionamiento del foco, seleccionando aquellos períodos que originen los mayores niveles y, por tanto, la mayor molestia.

4.3. Correcciones a los niveles medidos

Complementariamente a las correcciones por ruido de fondo especificadas en el apartado correspondiente se realizarán las siguientes correcciones a los niveles medidos debidas a:

- Componentes tonales
- Componentes impulsivas

El nivel finalmente resultante será el resultado de aplicar las correcciones por componentes tonales más las correcciones independientemente por componente impulsiva.

4.4. Evaluación de componentes tonales

La fortaleza de la existencia de componentes tonales se evaluará mediante el siguiente procedimiento.

Se realizará un análisis con resolución de 1/3 de octava entre las frecuencias comprendidas entre 20 y 8000 Hz. Se determinan aquellas bandas en las que el nivel de presión acústica sea superior a la presión existente en sus bandas laterales.

Se determinan las diferencias existentes entre la presión acústica de la banda considerada y la de las bandas laterales, calculando posteriormente la media aritmética de dichas diferencias (Dm).

Se considerará aquella banda en que el valor de la penalización correspondiente sea máxima.

Se determina la penalización aplicable según la tabla siguiente:

Rango de frecuencias	CORRECCIÓN POR TONOS AUDIBLES		
	Dm = 5 dB	Dm = 8 dB	Dm = 15 dB
20 a 125 Hz	1 dB(A)	3 dB(A)	5 dB(A)
160 a 400 Hz	3 dB(A)	5 dB(A)	5 dB(A)
500 a 8.000 Hz	5 dB(A)	5 dB(A)	5 dB(A)

4.5. Evaluación de componentes impulsivos

El ruido que se evalúa tiene componentes de carácter impulsivo cuando se perciben sonidos de alto nivel de presión sonora y duración corta.

La fortaleza de la existencia de componentes impulsivos se evaluará mediante el siguiente procedimiento:

Se medirá el nivel de continuo equivalente Leq en dB(A) y posteriormente durante el mismo período de observación se medirá el nivel de presión sonora mediante la característica "Impulse" del sonómetro. Si la diferencia entre las dos medidas es inferior a 3 dB no existen componentes impulsivos; si la diferencia se encuentra entre 3 y 6 dB los componentes impulsivos son claros (penalización de 3 dB) y si la diferencia es mayor que 6 dB los componentes impulsivos son fuertes (penalización de 6 dB).

4.6. Informe de Medida

El informe de medida debe contener:

- Nombre del laboratorio que realiza las medidas.
- Número de informe.
- Solicitante.

– Jarduerari eta dagokion lokalari buruzko datuak:

- Mota
- Helbidea
- Herria

– Hautatutako neurketa-aldiak eta iturriaren funtzionamendu-baldintzak.

– Ikuskapenari buruzko datuak:

- Data
- Ordua
- Teknikaria
- Neurketarako ekipoa (fabrikatzailea, eredua, serie- edo kode-zk., e.a.)
- Neurketa egiten den tokia

– Neurketak egiteko modua: krokisak barneratuko dira, beharrezkotzat jotzen bada.

– Inguru-zarata (ahal den guztietan).

– Metodologia eta/edo Prozedura: ordenantza honetara joko da, bai eta aplikatu beharreko arauetara ere (UNE 74.022 edo ISO 1996). Erabilitako prozedura labur-labur deskribatuko da. Baldintza meteorologikoez izan dezaketen eragina ere aipatuko da (kanpoaldeko neurketetan hartuko dira kontuan, eraginik badute).

– Ebaluazio-irizpideak: ordenantza honetara joko da eta aplikatu beharreko gehieneko zurgatze-mugak zehaztuko dira, zona-motaren arabera; aplikagarria bada, lokalen arteko gutxieneko baldintza-mailak ere finkatuko dira, bai eta igorpen-mailei dagokienez jarduerabaimenari buruzko proiektuan adierazitako betekizunak ere.

– Emaizak: Neuritutako mailak, parametroak, neurketa-tarteak eta zuzenketak aurkeztuko dira. Egindako neurketen emaitza guztiak taula batean aurkeztuko dira.

– Ondorioak: lortutako emaitzak Erregelamendu honetan ezarritako betekizunen arabera baloratuko dira.

5. LOKALEN ARTEAN AIREKO ZARATAREKIKO DAGOEN ISO-LAMENDUA ZEHAZTEA.

Neurketak ISO 140-IV arauarekin bat etorritik egingo dira.

Lokalen artean aireko zaratarekiko jarri behar den isolamendua maila normalizatuaren eta erreberberazio-denboraren artean dagoen aldeari jarraiki finkatuko da:

$$Dnt = L_1 - L_2 + 10 \log T/T_0$$

non,

L₁: soinu-presioko maila lokal igorlean.

L₂: soinu-presioko maila lokal hartzailean.

T: erreberberazio-denbora lokal hartzailean.

T₀: erreferentziarako erreberberazio-denbora (0.5 seg.)

Lokal igorlean ahalik eta soinu-eremu lausoena sortuko da, espektroaren egonkortasuna bermatzen duen soinu-iturriaren bidez. Soinu-iturri honek neurketa-ekipoiei buruzko atalean zehaztutako betekizunak bete behar ditu.

Aurretik, sortutako eremuaren lausotasuna aztertzea gomendatzen da. Eremu lausoa lortu ezean, bozgorailua edo mikrofonoa gorago jarri ahal izango da, edo, bestela, mikrofonoarekin ekorketa egingo da, espazioan eta denboran batezbestekoa lortzeko.

Edonola ere, labur-labur, erabilitako prozedura (iturriaren-hartzailearen posizio-kopurua, posizio bakoitzean egindako neurketa-kopurua, e.a.) eta entsegutarako lokalen antolaketa deskribatuko dira.

Lokal igorlea handia bada edo gune ezberdinak baditu, eremu hartzailea dagokion barrutitik gertuen dagoena izango da.

Dagokion lokalean, mailak gelako espazio librean neurtuko dira, ausaz aukeratutako hiru lekutan, gutxienez; leku horiek edozein oztopo distiratsutik ausazko hiru posiziotara egon behar dute. Bolumen handiak badira, posizio-kopurua gehitu ahal izango da.

Erreberberazio-denbora neurtzeko, iturria izkina batean jarriko da eta gutxienez 3 neurketa egingo dira. Horretarako, iturritik 1 m-ra eta edozein azalera edo objektu distiratsutik 0,7 m-ra dauden posizioak aukeratu dira. Bolumen handiko barrutiak badira, iturriaren eta hartzailearen arteko posizio-kopurua gehituko da. Edonola ere, erabilitako prozeduraren deskripzio xumea egingo da txostenean.

Neurketak zortziren baten 1/3aren bandetan egingo dira, gutxienez 100 Hz eta 5 KHz bitarteko frekuentzia-mailan.

– Datos de la actividad y del local afectado:

- Tipo
- Dirección
- Localidad

– Períodos de medida seleccionados y las condiciones de funcionamiento del foco.

– Datos de la inspección:

- Fecha
- Hora
- Técnico
- Equipo de medida (fabricante, modelo, nº de serie o código, etc.)
- Lugar de medida

– Disposición de las medidas: se incluirán croquis cuando se considere necesario.

– Ruido de fondo (siempre que sea posible).

– Metodología y/o Procedimiento: se hará referencia a esta ordenanza, así como a las normas de aplicación (UNE 74.022 o ISO 1996). Se incluirá una breve descripción del procedimiento empleado. Se hará mención a la posible influencia de las condiciones meteorológicas (medidas en ambiente exterior cuando sea influyente).

– Criterios de evaluación: se hará referencia a esta ordenanza y se especificarán los niveles límites de aplicación de inmisión según el tipo de zona y los niveles mínimos de requisitos entre locales en caso de ser aplicable, así como los requisitos especificados en el proyecto de licencia de actividad en cuanto a niveles de emisión.

– Resultados: Se presentará los niveles medidos, parámetros, intervalos de medida, así como las correcciones. Todos los resultados de las medidas efectuadas se presentarán en forma de tabla.

– Conclusiones: se valorarán los resultados medidos según los requisitos establecidos por este Reglamento.

5. DETERMINACIÓN DEL AISLAMIENTO A RUIDO AÉREO ENTRE LOCALES

Las medidas se efectuarán de acuerdo con ISO 140-IV.

El aislamiento a ruido aéreo entre locales se definirá mediante la diferencia de nivel normalizado respecto al tiempo de reverberación:

$$Dnt = L_1 - L_2 + 10 \log T/T_0$$

Donde,

L₁: nivel de presión sonora en el local emisor.

L₂: nivel de presión sonora en el receptor.

T: tiempo de reverberación en el local receptor.

T₀: tiempo de reverberación de referencia 0.5 seg.

Se creará un campo sonoro tan difuso como sea posible en el local emisor mediante una fuente sonora que garantice la estabilidad del espectro. Esta fuente sonora deberá cumplir los requisitos especificados en el apartado sobre equipos de medida.

Se recomienda previamente chequear la difusividad del campo creado. En caso de no conseguir un campo difuso se podrán incrementar las posiciones del altavoz o del micrófono o se efectuará un barrido con el micrófono para conseguir un promediado espacial y temporal.

En todo caso se describirá en el informe de forma breve el procedimiento empleado (nº de posiciones fuente-receptor, nº de medidas en cada posición, etc.) y la disposición de los locales de ensayo.

En el caso en que el local emisor sea de grandes dimensiones o disponga de áreas diferenciadas se definirá como el área emisora la más próxima al recinto afectado.

Los niveles en el local afectado se medirán en al menos tres aleatorias en el espacio libre de la habitación, distantes al menos tres posiciones aleatorias de cualquier obstáculo reflectante. En el caso de volúmenes grandes se podrá incrementar el número de posiciones.

El tiempo de reverberación se medirá ubicando la fuente en una esquina y efectuando al menos 3 medidas eligiendo posiciones en la habitación alejadas 1 m de la fuente y 0,7 m de cualquier superficie u objeto reflectante. En el caso de recintos de gran volumen se ampliará el número de posiciones fuente – receptor. En todo caso se incluirá una pequeña descripción en el informe del procedimiento empleado.

Las medidas se efectuarán en bandas de 1/3 octava en el rango de frecuencia al menos entre 100 Hz. y 5 KHz.

Emaitzak taula eta grafiko moduan aurkeztuko dira.

Zarata arrosarekiko isolamendu-indizea ere barneratuko da, dBA-tan (DnAT), ordenantza honi erantsitako metodoaren arabera kalkulatu ondoren.

Aukeran, indize hori UNE EN ISO 717-1. zatia-1998 arauari jarraiki aurkeztuko da.

5.1. Neurketari buruzko txostena

Neurketari buruzko txostenak honakoen berri emango du, gutxienez:

- Neurketak egiten dituen laborategiaren izena.
- Eskatzailea.
- Txosten-zenbakia.
- Jarduerari eta dagokion lokalari buruzko datuak:

- Mota
- Helbidea

- Lokalei buruzko datu zehatzak (beharrezkoa bada, krokisak erantsi).

Lokalen bolumena eta forjatu arruntaren deskripzioa jasoko dira (azalera eta osaera, ezagutzen badira).

- Neurketei buruzko datu orokorrak:

- Data
- Ordua
- Teknikaria
- Neurketarako ekipoak (fabrikatzailea, serie-zk., eredia, e.a.)

- Metodologia eta/edo prozedura: erregelamendu honetara eta ISO 140 aplikazio-arauetara joko da eta neurketaren inguruko bereizitasunak (besteak beste, neurketa-posizioak, posizio-kopurua, e.a.) labur-labur deskribatuko dira.

- Emaitzak: isolamendu-kurbaren emaitzak taula eta grafiko moduan aurkeztuko dira frekuentzia-banda bakoitzerako, bai eta soinu arrosarekiko isolamendu-indizea ere (DnAT), dB(A)-tan kalkulatuak. Aukeran, ISO 717 arauaren arabera kalkulatuak isolamendu-indizea ere (DnTw) eman ahal izango da. Neurketaren mugak aipatuko dira, inguru-zaratak emaitzetan eraginik badu.

- Ondorioak: objektiboki adieraziko da kontrolatu beharreko jarduera-mota erregelamendu honetan ezarritako isolamendu-betekizunak betetzen direla.

6. LOKALEN ARTEKO TALKA-MAILAK ZEHATZTEA

Neurketak UNE 74.040-7. atala-1984 (ISO 140-VI) arauaren arabera egingo dira.

Talken zarata-maila talka-makina normalizatuak barruti hartzailean sortzen duen soinu-presio estandarizatuaren maila kontuan hartuta zehaztuko da. Zarata-maila hori honela definitzen da:

$$L'_{nT} = L_i - 10 \log (T/T_0)$$

non,

L_i lokal hartzailean dagoen soinu-presioaren maila da, dB-tan neurtua.

T lokal hartzailean dagoen erreberberazio-denbora da.

T_0 erreferentziako erreberberazio-denbora da (0,5 seg).

Talken makina (UNE 74.040-6. atala arauko zehaztapenen arabera normalizatuak) jarduera garatzen den lokaleko forjatuan kokatuko da, behar bezainbeste posizioetan, beharrezkotzat jotzen bada; horrek forjatuaen ekorketa erabat ausazkoa izatea ahalbidetuko du. Barruti txikietan gutxienez 4 posizio ezberdinetan kokatuko da.

Makina jartzen den posizio bakoitzean gutxienez bi aldiz neurtuko dira lokal hartzailean sortutako soinu-presioaren mailak.

Neurketari buruzko txostenean, neurketan erabilitako posizioak eta egindako neurketa-kopurua adieraziko dira.

Barruti hartzailean erregistratzen diren soinu-presioko mailak barrutiaren erdian neurtuko dira. Bolumen handiak badira, posizio-kopurua gehitu egingo da.

Neurketak egin aurretik eta ondoren, soinu-kalibragailuaren bidez neurketen katea egiaztatuko da.

Erreberberazio-denbora soinu-iturrian bertan gutxienez behin neurtuko da, lokalaren izkin batean, eta hiru aldiz azalera edo objektuetatik 0,7 m-ra eta soinu-iturritik 1 m-ra. Bolumen handiko barrutiak badira, iturriaren eta hartzailearen arteko posizio-kopurua gehituko da. Edonola ere, txostenean erabilitako neurketa-prozedura adieraziko da.

Los resultados se presentarán en forma de tabla y gráfico.

Se incluirá el índice de aislamiento a ruido rosa en dBA (DnAT) calculado según el método adjunto a esta ordenanza.

Opcionalmente se presentará el índice según UNE EN ISO 717-Parte 1-1998.

5.1. Informe de medida

El informe de medida deberá contener al menos la siguiente información:

- Nombre del laboratorio que efectúa las medidas.
- Solicitante.
- Número de informe.
- Datos de la actividad y del local afectado:

- Tipo
- Dirección

- Disposiciones particulares de los locales (cuando es necesario se anexan croquis).

Se incluirá el volumen de los locales y la descripción de la pared/forjado común (superficie y composición cuando se conozca).

- Datos generales de las medidas:

- Fecha
- Hora
- Técnico
- Equipos de medida (fabricante, n.º de serie, modelo, etc.)

- Metodología y/o procedimiento: se hará referencia a este reglamento y a las normas de aplicación ISO 140, y se incluirá una breve descripción de las particularidades de la medida tales como posiciones de medida y número, etc.

- Resultados: se presentarán los resultados de la curva de aislamiento en forma de tabla y gráfico en cada banda de frecuencias, así como el índice de aislamiento a ruido rosa (DnAT) calculado en dB(A) y opcionalmente el índice de aislamiento calculado según ISO 717 (DnTw). Se hará mención a las limitaciones de la medida en caso de que el ruido de fondo afecte a los resultados.

- Conclusiones: se comentará de forma objetiva el cumplimiento de los requisitos de aislamiento exigidos en este Reglamento para el tipo de actividad objeto de control.

6. DETERMINACIÓN DE NIVELES DE IMPACTO ENTRE LOCALES

Las medidas se efectuarán según norma UNE 74.040-Parte 7-1984 (ISO 140-VI).

El nivel de ruido de impactos se determinará mediante el nivel de presión sonora estandarizada en el recinto receptor originado por la máquina de impactos normalizada, y definido según:

$$L'_{nT} = L_i - 10 \log (T/T_0)$$

donde,

L_i es el nivel de presión sonora en dB en el local receptor.

T es el tiempo de reverberación en el local receptor.

T_0 es el tiempo de reverberación de referencia de 0.5 seg.

La máquina de impactos (normalizada según especificaciones de la norma UNE 74.040-Parte 6 se ubicará en el forjado del local que alberga la actividad molesta en tantas posiciones como se considere necesario para realizar un barrido totalmente aleatorio del forjado. Se emplearán un mínimo de 4 posiciones en recintos de pequeño tamaño.

En cada posición de la máquina se efectuarán al menos dos medidas de los niveles de presión sonora originados en el local receptor.

Se describirá en el informe de medida las posiciones y número de medidas empleadas.

Los niveles de presión sonora en el recinto receptor se medirán en el centro del mismo. En caso de volúmenes grandes se deberá incrementar el número de posiciones.

Previo y posteriormente a efectuar las medidas, se verificará la cadena de medidas mediante un calibrador sonoro.

El tiempo de reverberación se medirá empleando al menos una posición de la fuente sonora en una esquina del local y tres medidas aleatoriamente separadas al menos 0,7 m de cualquier superficie u objeto y 1 m de la fuente sonora. En caso de recintos de gran volumen se ampliará el número de posiciones fuente-receptor. En todo caso, se mencionará en el informe el procedimiento empleado de medida.

Neurketak 100 Hz eta 5 KHz bitarteko frekuentzia-mailan egingo dira, zortziren baten 1/3aren bandetan.

Lokal hartzailean inguru-zarata neurtuko da eta dagozkion zuzenketak ere egingo dira. Talka-makinak sortutako mailak eta inguru-zaraten mailak ikusi eta horien arteko aldea 3 dB-tik beherakoa bada frekuentzia-bandaren batean, inguru-zaratak banda horietan duen eragina adieraziko da txostenean.

Zarata arrosarekiko isolamendu-indizea ere barneratuko da, (L'nAT), ordenantza honi erantsitako metodoaren arabera kalkulatu ondoren.

Aukeran, indize hori UNE EN ISO 717 (2. atala)-1982 arauari jarraiki aurkeztuko da.

6.1. Neurketari buruzko txostena

Neurketari buruzko txostenak honakoen berri emango du, guztienez:

- Neurketak egiten dituen laborategiaren izena.
- Eskatzailea.
- Txosten-zenbakia
- Jarduerari eta dagozkion lokalari buruzko datuak:
 - Mota
 - Helbidea
 - Lokal hartzailearen bolumena
 - Lokalei buruzko datu zehatzak (beharrezkoa bada, kroki-sak erantsi).
 - Forjatuaren deskripzioa
- Neurketari buruzko datu orokorrak:
 - Data
 - Ordua
 - Teknikaria
 - Neurketarako ekipoak (fabrikatzailea, serie-zk., eredia, e.a.)

- Metodologia eta/edo prozedura: ordenantza honetara eta ISO 140 aplikazio-arauetara joko da eta neurketaren inguruko bereizitasunak (besteak beste, neurketa-posizioak, posizio-kopurua, e.a.) labur-labur deskribatuko dira.

- Emaizak: talka-zarataren mailari buruzko emaitzak taula eta grafiko moduan aurkeztuko dira frekuentzia-banda bakoitzerako, bai eta isolamendu-indizea ere (L'nAT), dB(A)-tan kalkulatu. Aukeran, ISO 717 arauaren arabera kalkulatu isolamendu-indizea ere (L'nTw) eman ahal izango da.

Neurketan mugapenak egon direla adieraziko da talka-makinak sortzen duen soinu-presioaren mailak banda batzuetan inguru-zarataren eragina duenetan.

- Ondorioak: objektiboki adieraziko da kontrolatu beharreko jarduera-motarako ordenantza honetan ezarritako isolamendu-beteki-zunak betetzen direla.

6.2. dB(A)-tan kalkulatu isolamendu-indizeak kalkulatzeko metodoa: DnAT eta L'nAT

dB(A)-tan adierazten den aireko zaratarekiko isolamendu-indize normalizatuak, DnAT, bi lokalen arteko isolamendua adierazten du.

Honela kalkulatu da:

j azpi-indizea duten frekuentzia-banda bakoitzerako:

- Sj, erreberberantzia igortzen duen espektroaren presio akustikoko mailaren balioa adierazten du, eta kalkulua egiteko erabiltzen da (zarata arrosaren espektroarako, Sj konstantea da frekuentzia-banda guztietan).

- Cj A ponderazioaren balioa da.
- DnT isolamendu normalizatuaren balioa da.

LAE igorpen-espektro teorikoaren ponderatutako A maila globala honela lortzen da:

$$LAE = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(S_j+C_j)/10}$$

LAR harrera-espektro teorikoaren ponderatutako A maila globala honela lortzen da:

$$LAR = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(S_j+DnT_j)/10}$$

Las medidas se efectuarán en el rango de frecuencias entre 100 y 5 KHz. en bandas de 1/3 octava.

Se realizará la medida del ruido de fondo en el local receptor y se efectuarán las correcciones correspondientes. En el caso en que la diferencia entre los niveles originados por la máquina de impactos y los niveles de ruido de fondo sean inferiores a 3 dB en alguna banda de frecuencia se hará constar en el informe la influencia del ruido de fondo en dichas bandas.

Se incluirá el índice de aislamiento a ruido rosa (L'nAT) calculado según el método adjuntado en esta ordenanza.

Opcionalmente se presentará el índice según UNE EN ISO 717 (Parte 2)-1982.

6.1. Informe de medida

El informe de medida deberá contener al menos la siguiente información:

- Nombre del laboratorio que efectúa las medidas
- Solicitante
- Número de informe
- Datos de la actividad y del local afectado:
 - Tipo
 - Dirección
 - Volumen del local receptor
 - Disposiciones particulares de los locales (Cuando es necesario se anexan croquis)
 - Descripción del forjado
- Datos generales de las medidas:
 - Fecha
 - Hora
 - Técnico
 - Equipos de medida (Fabricante, nº de serie, modelo, etc.)

- Metodología y/o procedimiento: se hará referencia a esta ordenanza y a las normas de aplicación ISO 140, y se incluirá una breve descripción de las particularidades de la medida tales como posiciones de medida y número, etc.

- Resultados: se presentarán los resultados del nivel de ruido de impactos en forma de tabla y gráfico en cada banda de frecuencias, así como el índice de aislamiento (L'nAT) calculado en dB(A) y opcionalmente el índice de aislamiento calculado según ISO 717 (L'nTw).

Se citarán las limitaciones de la medida cuando el nivel de presión sonora transmitido por la máquina de impactos esté influenciado en algunas bandas por el ruido de fondo.

- Conclusiones: se comentará de forma objetiva el cumplimiento de los requisitos de aislamiento exigidos en esta ordenanza para el tipo de actividad objeto de control.

6.2. Método de cálculo de los índices de aislamiento expresados en dB(A): DnAT y L'nAT

El índice de aislamiento al ruido aéreo normalizado expresado en dB(A), DnAT permite representar mediante un único valor el aislamiento entre dos locales.

Se calcula de la siguiente forma.

Sean para cada banda de frecuencias de subíndice j.:

- Sj el valor del nivel de presión acústica del espectro de emisión de reverberancia a partir del que se hace el cálculo (para el espectro de ruido rosa, Sj es constante en todas las bandas de frecuencia).

- Cj el valor de la ponderación A.

- DnT el valor del aislamiento normalizado.

El nivel global ponderado A del espectro teórico de emisión, LAE, viene dado por:

$$LAE = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(S_j+C_j)/10}$$

El nivel global ponderado A del espectro teórico de recepción, LAR, viene dado por:

$$LAR = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(S_j+DnT_j)/10}$$

non,

m = 6 zortziren bateko bandetan egiten diren neurketetarako.

m = 18 zortziren baten herenaren bandetan egiten diren neurketetarako.

dB(A)-tan adierazitako isolamendu akustiko normalizatua, D_{nAT}, honela lortzen da:

$$D_{nAT} = LAE - LAR$$

dB(A)-tan adierazitako talka-zarataren presio akustiko normalizatuko mailak, L'_{nAT}, forjatuak sortzen duen talken zarata adierazten du.

j azpi-indizea duten frekuentzia-banda bakoitzerako:

– L_{nTj} talka-zarataren presio akustikoko mailaren balioa da.

– C_j A ponderazioaren balioa da.

dB(A)-tan adierazitako talka-zarataren presio akustiko normalizatuko maila, L'_{nAT}, honela lortzen da:

$$L'_{nAT} = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(L_j+C_j)/10}$$

non:

m = 6 zortziren bateko bandetan egiten diren neurketetarako.

m = 18 zortziren baten herenaren bandetan egiten diren neurketetarako.

L_{nTj} balio batzuk baxuegiak badira neurtu ahal izateko, kalkulua neurgarriak diren balioak kontuan hartuta bakarrik egingo da.

A ponderazioaren C_j balioak

3. TAULA

ZORTZIREN BATEKO BANDARI DAGOZKION BALIOAK

j	1	2	3	4	5	6
Frekuentzia nagusia (Hz)	125	250	500	1.000	2.000	4.000
C _j (dB)	-16	-8,5	-3	0	+1	+1

4. TAULA

ZORTZIREN BATEN HERENAREN BANDAKO BALIOAK

j	12	3	4	5	6	7	8	9
Frekuentzia nagusia (Hz)	100 125	160	2.000	250	315	400	500	630
C _j (dB)	-19,1 -16,1 -13,4	-10,9	-8,6	-6,6	-4,8	-3,2	-1,9	

j	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Frekuentzia nagusia (Hz)	800	1.000	1.250	1.600	2.000	2.500	3.150	4.000	5.000
C _j (dB)	-0,8	0	+0,6	+1,0	+1,2	+1,3	+1,2	+1,0	+0,5

7. ERAIKINETAN BIBRAZIO-MAILAK ZEHAZTEA

Iturria edozein dela eraikinetan sortzen diren bibrazio-mailak zehazteko neurketak ISO 2631-2. zatia-1978 arauaren arabera egingo dira.

Neurketarako parametro gisa r.m.s. azelerazioa erabiliko da 1 Hz eta 80 Hz bitarteko frekuentzia-tartean, zortziren baten 1/3aren bandetan.

Aztertu beharreko aldian batez besteko balioa edo gehieneko balioa erabiliko da, bibrazio-motaren arabera (etengabekoa edo aldizkakoa).

Aztertu beharreko aldia bibrazio-iturriaren funtzionamendu-modu ezberdinen arabera egongo da, kontuan hartu behar baita erregimen ezberdinek bibrazio-maila aldakorak sortzen dituztela.

Bibrazioak gehien uki dezakeen posizioa aukeratu behar da. Neurketak forjatuaren erdialdean egingo dira eta bibrazioa ahalik eta gehien aplikatzea bilatuko da (alegia, hobeto egurrezko lurzoruan, zeramikazkoan baino, eta hobeto sentsorea arrastel edo habeen artean jarrita, posizio horietan aplikazioa handiagoa baita).

Ardatz bertikalak adieraziko du neurketa norantz egingo den. Bibrazioa forjatutik transdutorera behar bezala igarotzen dela ber-

donde,

m = 6 para las medidas en bandas de octava.

m = 18 para las medidas en bandas de tercio de octava.

El aislamiento acústico normalizado expresado en dB(A), D_{nAT}, viene dado por:

$$D_{nAT} = LAE - LAR$$

El Nivel de presión acústica normalizado del ruido de impacto expresado en dB(A), L'_{nAT} permite representar mediante un único valor la transmisión del ruido de impactos por un forjado.

Sean para cada banda de frecuencias de índice j:

– L_{nTj} el valor del nivel de presión acústica normalizado del ruido de impacto.

– C_j el valor de la ponderación A.

El nivel de presión acústica normalizado del ruido de impacto expresado en dB(A), L'_{nAT}, viene dado por:

$$L'_{nAT} = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(L_j+C_j)/10}$$

donde:

m = 6 para las medidas en bandas de octava.

m = 18 para las medidas en bandas de tercio de octava.

Si algunos valores L_{nTj} resultan demasiado bajos para haber podido ser medidos, el cálculo se realizará sólo con los valores medibles.

Valores C_j de la ponderación A

TABLA 3

VALORES POR BANDA DE OCTAVA

j	1	2	3	4	5	6
Frecuencia central (Hz)	125	250	500	1.000	2.000	4.000
C _j (dB)	-16	-8,5	-3	0	+1	+1

TABLA 4

VALORES POR BANDA DE TERCIO DE OCTAVA

j	12	3	4	5	6	7	8	9
Frecuencia central (Hz)	100 125	160	2.000	250	315	400	500	630
C _j (dB)	-19,1 -16,1 -13,4	-10,9	-8,6	-6,6	-4,8	-3,2	-1,9	

j	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Frecuencia central (Hz)	800	1.000	1.250	1.600	2.000	2.500	3.150	4.000	5.000
C _j (dB)	-0,8	0	+0,6	+1,0	+1,2	+1,3	+1,2	+1,0	+0,5

7. DETERMINACIÓN DE LOS NIVELES DE VIBRACIÓN EN EDIFICIOS

Las medidas para la determinación de niveles de vibración en edificios originados por cualquier foco que origine transmisión de vibración en edificios se efectúan según norma ISO 2631-Parte 2-1978.

Se empleará como parámetro de medida la aceleración r.m.s. en el rango de frecuencias entre 1 y 80 Hz. determinado en 1/3 octava.

Se empleará un valor promedio o valor máximo dentro del período de observación dependiendo del tipo de vibración (continua o intermitente).

El período de observación dependerá en todo caso de los distintos modos de funcionamiento del foco de vibración, presuponiendo que regímenes diferentes ocasionan niveles de vibración variables.

Se debe seleccionar la posición potencialmente más afectada. Las medidas se realizarán en el centro del forjado, buscando la máxima amplificación de la vibración (es decir, preferiblemente suelos de madera frente a suelos de cerámica y posiciones del sensor entre rastreles o vigas donde la amplificación es mayor).

Se seleccionará el eje vertical como la dirección de medida, asegurando la perfecta transmisión de la vibración del forjado al

matuko da. Mokatadun lurzoruetan, azelerometroak lurzoru zurruna ukitzea ahalbidetuko duen gailua jarriko da.

Neurketak egin aurretik eta ondoren, neurketa-katea egiaztatu da bibrazio-kitzikagailuaren bidez; katea behar bezala dabilela bermatuko da beti.

Hasteko, eta ahal den guztietan, bibrazio-iturririk ez dagoenean zein inguru-bibrazio dagoen neurtuko da.

Ondoren, iturria funtzionamenduan dagoenean, bibrazioak erregistratuko dira (gutxienez hiru aldiz posizio bakoitzean), eta horrek batez besteko balio adierazgarria emango digu. Edonola ere, neurketei buruzko txostenean posizio bakoitzean zenbat laginketa egin diren adieraziko da.

Bibrazio-motaren arabera (etengabekoa edo aldizkakoa), analisia egingo da, linealki (bibrazioak duen iraupenaren arabera aldatzen den denborarekin) edo SLOW modu esponenzialean, hurrenez hurren. Neurketarako ekipo zurrunei dagokienez, neurketa egiteko behar izan den denboraren inguruko ponderazio-mota adieraziko da.

Neurketaren emaitza gisa, erregelamendu honetan barneratu eta ISO 2631 arauan ematen diren oinarri-kurbekiko erregistratu den azelerazio-espektroa aurkeztuko da grafikoki eta tauletan.

Halaber, bibrazio-espektroaren K kurba ingurakariaren balioa adieraziko da.

6. taulan oinarri-kurbaren balioak adierazten dira ($K=1$). Kurba bakoitzaren K balioak kalkulatzeko, nahikoa da oinarri-kurba hau faktore biderkatzailearekin biderkatzea.

Halaber, dB re 10^{-6} m/s²-tan emandako Law haztatutako bibrazio-maila globala ere adieraz daiteke, ISO 2631 arauan ezarritako ponderazio-kurba aplikatuta kalkulatu ondoren. Ponderazio-kurba hori erregelamendu honetako 5. taulan ematen da, honako ekuazioari jarraiki:

$$Law = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(L_{aj}+K_j)}$$

non,

Laj zortziren baten 1/3aren banda bakoitzak duen dB re 10^{-6} m/s²-ko maila da.

Kj ISO 2631 arauaren arabera (5. taula) frekuentzia-banda bakoitzean egindako ponderazioaren balioa da.

7.1. Neurketari buruzko txostena

Emaitzei buruzko txostenak honakoen berri emango du, gutxienez:

- Neurketak egiten dituen laborategiaren izena.
- Número de informe.
- Eskatzailea.
- Iturriaren deskripzioa:
 - Funtzionamendu-moduak,
 - Kokapena, mota, e.a.
- Ukitutako lokalaren identifikazioa eta deskripzioa:
- Neurketei buruzko datuak:
 - Data
 - Ordua
 - Teknikaria
 - Neurketarako ekipoak
 - Neurketa egiten den lekua
 - Neurketetarako elementu orokorrak:
- Metodologia eta/edo prozedura: neurketarako metodoaren bereizitasunak, posizio- eta neurketa-kopurua, batezbestekoak, e.a. adieraziko dira labur-labur.
 - Ebaluazio-irizpideak (erregelamendu honetara joko da).
 - Emaitzak: K kurbekiko (ISO) r.m.s. azelerazioari buruzko espektroa, taulan eta grafikoan, bai eta dB re 10^{-6} m/s²-n (Law) ponderatutako bibrazio-maila globala ere.
 - Erregelamendu honetan ezarritako betekizunak betetzearen inguruko ondorioak.

transductor. En el caso de suelos con moquetas se deberá emplear un accesorio que permita el contacto del acelerómetro con el suelo sólido.

Previo y posteriormente a realizar las medidas se deberá efectuar una verificación de la cadena de medida con un excitador de vibraciones o en todo caso garantizar el correcto funcionamiento de la misma.

En primer lugar, y siempre que sea posible, se caracterizará la vibración en ausencia del foco perturbador mediante una medida de la vibración de fondo.

Posteriormente, con el foco funcionando se realizará un número de registros de vibración (un mínimo de tres medidas en cada posición) que permita obtener un valor promedio representativo. En todo caso, se incluirá en el informe de medidas el número de muestreos realizados en cada posición.

Dependiendo del tipo de vibración, continuo o intermitente, se realizará el análisis en modo lineal (con un tiempo variable en función de la duración de la vibración) o en modo exponencial SLOW, respectivamente. En caso de equipos de medida compactos se indicará el tipo de ponderación en tiempo que se ha empleado en la medida.

Como resultado de la medida se presentará en forma gráfica y tablas el espectro de aceleración frente a las curvas base proporcionadas en la norma ISO 2631 que se incluyen en este Reglamento.

Complementariamente se indicará el valor de la curva K envolvente del espectro de vibración.

Se adjunta en la Tabla 6 los valores de la curva base $K=1$. Los valores K de cada curva se calculan únicamente multiplicando esta curva base por un factor multiplicador.

Complementariamente se podrá incluir el nivel de vibración global ponderado Law en dB re 10^{-6} m/s² calculado al aplicar la curva de ponderación facilitada por la norma ISO 2631 e incluida en este Reglamento en la Tabla 5 según la ecuación siguiente:

$$Law = 10 \log \sum_{j=1}^m 10^{(L_{aj}+K_j)}$$

donde,

Laj es el nivel de dB re 10^{-6} m/s² en cada banda de 1/3 octava.

Kj es el valor de la ponderación en cada banda de frecuencia según norma ISO 2631 (Tabla 5).

7.1. Informe de medida

El informe de resultados deberá contener al menos la siguiente información:

- Nombre del laboratorio que realiza las medidas.
- Número de informe.
- Solicitante.
- Descripción del foco:
 - modos de funcionamiento,
 - localización, tipo, etc.
- Identificación y descripción del local afectado:
- Datos de las medidas:
 - Fecha
 - Hora
 - Técnico
 - Equipos de medida
 - Lugar de medida
 - Disposiciones generales de las medidas
- Metodología y/o procedimiento: especificando de forma breve las particularidades del método de medida, número de posiciones y medidas, promedios, etc.
 - Criterios de evaluación haciendo mención a este Reglamento.
 - Resultados: Espectro de aceleración r.m.s. frente a las curvas K (ISO) en forma de tabla y gráfico, así como el nivel de vibración global ponderado en dB re 10^{-6} m/s² (Law).
 - Conclusiones sobre el cumplimiento de los requisitos especificados en este Reglamento.

5. TAULA

FREKUENTZIAKO KJ PODERAZIO KURBA,
ISO 2631 ARAUAREN ARABERA

Hz	dB
1	-0.1
1.25	-0.27
1.6	-0.3
2	-0.5
2.5	-0.8
3.15	-1.2
4	-1.7
5	-2.5
6.3	-3.5
8	-4.7
10	-6.1
12.5	-7.7
16	-9.4
20	-11.3
25	-13.1
31.5	-15.0
40	-17.0
50	-19.0
63	-20.9
80	-22.9

6. TAULA

ZORTZIREN BATEN 1/3ren BANDAREN AZELERAZIOKO OINARRIZKO KURBA (K = 1),
ISO 2631 ARAUAREN ARABERA

Hz	Azelerazioa RMS m/s ²
1	0.0036
1.25	0.0036
1.6	0.0036
2	0.0036
2.5	0.00372
3.15	0.00387
4	0.00407
5	0.0043
6.3	0.0046
8	0.005
10	0.0063
12.5	0.0078
16	0.01
20	0.0125
25	0.0156
31.5	0.0197
40	0.025
50	0.0313
63	0.0394
80	0.05

VITORIA-GASTEIZ

GIZARTEGINTZA SAILA

Gizarteratze Zerbitzua

5.344

Pertsona bat Aterpe gaueko zentrotik bota izanaren berri emateko iragarkia.

Eskumena duen organoaren 2004ko ekainaren 10eko ebazpena zela medio, pertsona bat Aterpe gaueko zentrotik botatzea erabaki zen, bertako barne araudia betetzen ez zuelako.

30/1992 Legearen 37.2 artikularekin bat etorritz, eta bertan adierazitako intimitate-eskubidea bermatzearen, ez da bidezko banan-banako identifikaziorik egitea; hortaz, ebazpenek eragin diezaieketela uste dutenek, zuzenean nahiz azaroaren 26ko 30/92 Legearen 32. artikuluan zehaztutako betekizunak betetzen dituen ordezkari baten bidez, Gizartegintza Sailean aztertu ahal izango dituzte dosierrak, San Prudentzio kaleko 30-32.ean, jendaurreko orduetan.

Interesatuak jakinaren gainean egon daitezen ematen da argitara, banakako jakinarazpenaren ordezkari.

Vitoria-Gasteizen, 2004ko ekainaren 30ean.- GIZARTE GAIEN ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA.

TABLA 5

CURVA DE PONDERACIÓN KJ EN
FRECUENCIA SEGÚN NORMA ISO 2631

Hz	dB
1	-0.1
1.25	-0.27
1.6	-0.3
2	-0.5
2.5	-0.8
3.15	-1.2
4	-1.7
5	-2.5
6.3	-3.5
8	-4.7
10	-6.1
12.5	-7.7
16	-9.4
20	-11.3
25	-13.1
31.5	-15.0
40	-17.0
50	-19.0
63	-20.9
80	-22.9

TABLA 6

CURVA BASE (K = 1) DE ACCELERACIÓN
EN 1/3 OCTAVA SEGÚN NORMA ISO 2631

Hz	Aceleración RMS m/s ²
1	0.0036
1.25	0.0036
1.6	0.0036
2	0.0036
2.5	0.00372
3.15	0.00387
4	0.00407
5	0.0043
6.3	0.0046
8	0.005
10	0.0063
12.5	0.0078
16	0.01
20	0.0125
25	0.0156
31.5	0.0197
40	0.025
50	0.0313
63	0.0394
80	0.05

VITORIA-GASTEIZ

DEPARTAMENTO DE INTERVENCIÓN SOCIAL

Servicio de Inserción Social

5.344

Anuncio por el que se notifica expulsión de una persona del Centro de Noche Aterpe.

Por resolución del órgano competente, de fecha 10 de junio de 2004, se resolvió la expulsión de una persona del Centro de Noche Aterpe, por incumplimiento de la normativa de régimen interno del mismo.

De conformidad con el artículo 37,2 de la Ley 30/92, y en garantía del derecho a la intimidad que en él se reconoce, no se procede a la identificación individual, por lo que, quienes pudieran estimarse afectados por la resolución antedicha o por medio de representante que reúna los requisitos exigidos en el artículo 32 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, podrá examinar el expediente en el Departamento de Intervención Social, calle San Prudentio 30-32, durante el período de atención al público.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados a quienes debe de notificación individual.

Vitoria-Gasteiz a 30 de junio de 2004.- EL CONCEJAL-DELEGADO DEL ÁREA DE ASUNTOS SOCIALES.